

TI LT - AND - TURN MECHANISM

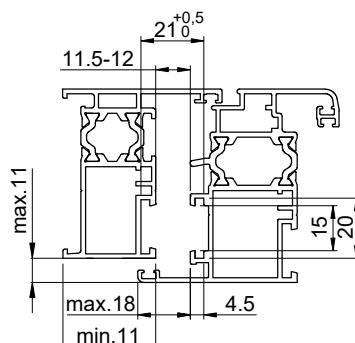
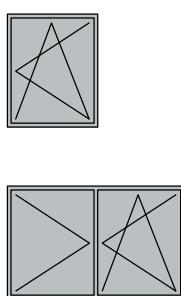
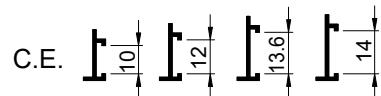
MAGICUBE 130

fapim®

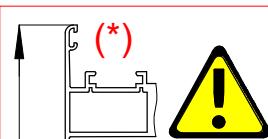
Life in evolution



ULGB - Rev.04



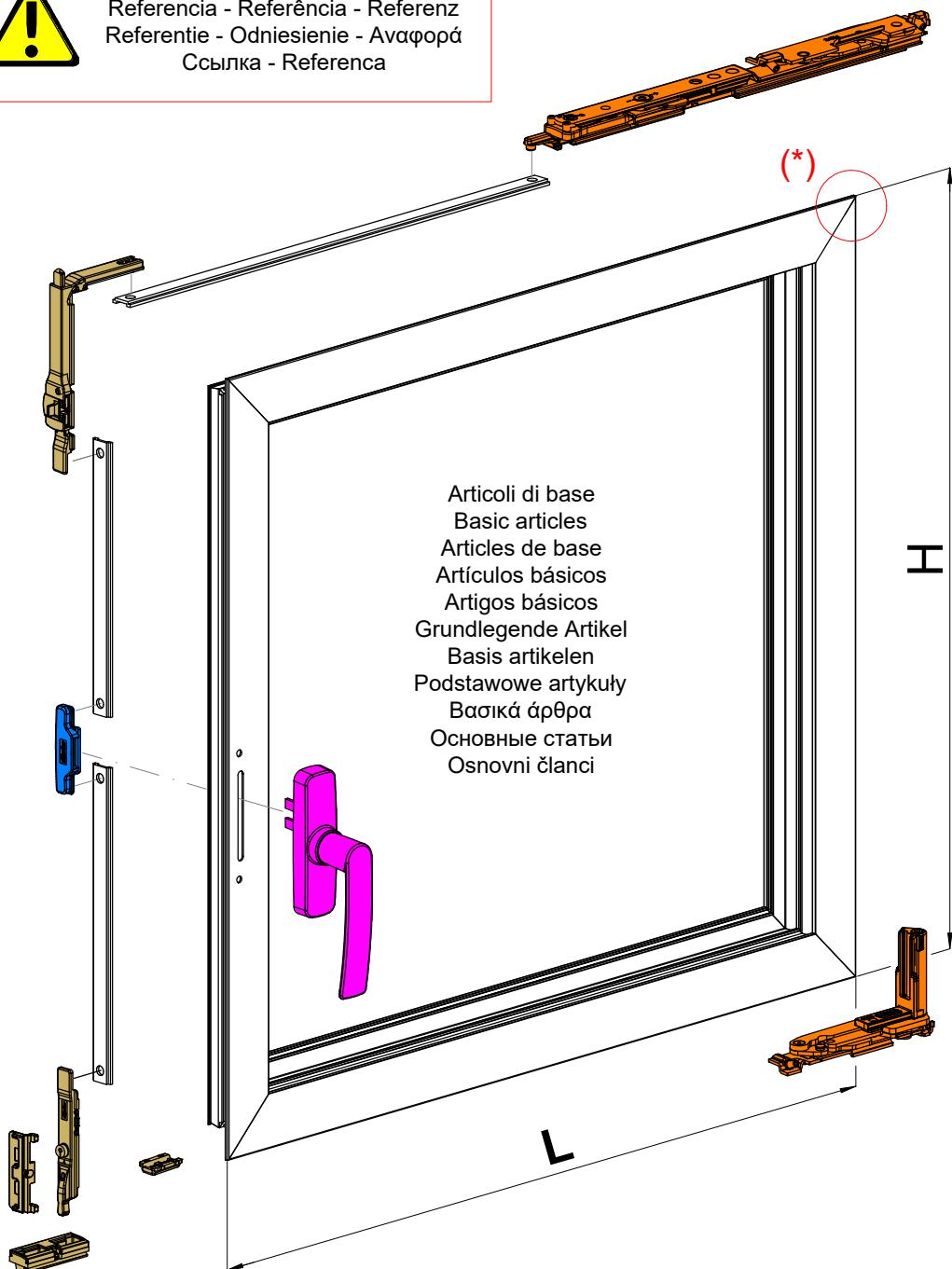
130 Kg



Riferimento - Reference - Référence
Referencia - Referência - Referenz
Referentie - Odňiesenie - Αναφορά
Ссылка - Referencia



Articoli di base
Basic articles
Articles de base
Artículos básicos
Artigos básicos
Grundlegende Artikel
Basis artikelen
Podstawowe artykuły
Баsікá ѿртa
Основные статьи
Основни članci



fapim®

Life in evolution

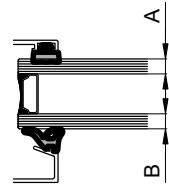
3000	X	X	X	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130
2900	X	X	X	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130
2800	X	X	X	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130
2700	X	X	X	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130
2600	X	X	X	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130
2500	X	X	X	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130
2400	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130
2300	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130
2200	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130
2100	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	124
2000	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	124
1900	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	118
1800	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	106
1700	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	123	116	105
1600	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	122	116	109	99
1500	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	122	115	108	103	93
1400	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	114	107	101	96	87
1300	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	121	106	99	94	89
	422	500	600	690	700	800	900	1000	1100	1200	1300	1400	1500	1600	1700		38

P_{max}**P_{max} (Kg)**

Peso massimo anta
Maximum sash weight
Poids maximal du vantail
Peso máximo de hoja
Peso máximo da folha
Maximales blattgewicht
Maximaal bladgewicht
Maksymalna waga liścia
μέγιστο βάρος φύλλου
Максимальный вес створки
Maksimalna težina lista

Non realizzabile - Unrealizable
Pas réalisable - No se puede realizar
Não realizável - Unmachbar
Niet realiseerbaar - Niewykonalne
Δεν παράγεται - Не реализуемо
Nemoguće realizovati

3000	X	X	X	25	25	22	19	17	16	14	13	12	12	11	10		
2900	X	X	X	26	26	22	20	18	16	15	14	13	12	11	11		
2800	X	X	X	27	27	23	21	19	17	15	14	13	12	12	11		
2700	X	X	X	28	28	24	21	19	18	16	15	14	13	12	11		
2600	X	X	X	29	29	25	22	20	18	17	15	14	13	13	12		
2500	X	X	X	30	30	26	23	21	19	17	16	15	14	13	12		
2400	50	43	36	31	31	27	24	22	20	18	17	15	14	14	13		
2300	50	45	38	33	32	28	25	23	21	19	17	16	15	14	13		
2200	50	47	39	34	34	30	26	24	21	20	18	17	16	15	14		
2100	50	50	41	36	35	31	28	25	23	21	19	18	17	15	14		
2000	50	50	43	38	37	33	29	26	24	22	20	19	17	15	14		
1900	50	50	46	40	39	34	30	27	25	23	21	20	18	15	14		
1800	50	50	48	42	41	36	32	29	26	24	22	21	18	15	14		
1700	50	50	50	44	44	38	34	31	28	25	24	21	18	15	14		
1600	50	50	50	47	46	41	36	33	30	27	24	21	18	15	14		
1500	50	50	50	50	43	39	35	32	27	24	21	18	15	14			
1400	50	50	50	50	46	41	37	34	27	24	21	18	15	14			
1300	50	50	50	50	50	44	40	34	27	24	21	18	15	15	7		
1200	50	50	50	50	50	48	40	34	27	24	21	18	8				
1100	50	50	50	50	50	48	40	34	27	24	21	9					
1000	50	50	50	50	50	48	40	34	27	12	10	X	X	X			
900	50	50	50	50	50	48	40	34	14	X	X	X	X	X	X		
800	50	50	50	50	50	48	40	17	7	X	X	X	X	X	X		
700	50	50	50	50	50	48	X	X	X	X	X	X	X	X	X		
600	50	50	50	50	50	30	24	X	X	X	X	X	X	X	X		
	422	500	600	690	700	800	900	1000	1100	1200	1300	1400	1500	1600	1700		

S_{max}**S_{max} = A+B**

Rispettare sempre il diagramma del peso!
Always respect the weight diagram!
Respectez toujours le diagramme de poids!
¡Respete siempre el diagrama de pesos!
Respeite sempre o diagrama de peso!
Beachten Sie immer das Gewichtsdiagramm!
Respecteer altijd het gewichtsdiagram!
Zawsze przestrzegaj diagramu masy!
На съвсемте мярките по диаграмата на теглото!
Всегда соблюдайте весовую диаграмму!
Uvek poštujte dijagram težine!

Non realizzabile - Unrealizable
Pas réalisable - No se puede realizar
Não realizável - Unmachbar
Niet realiseerbaar - Niewykonalne
Δεν παράγεται - Не реализуемо
Nemoguće realizovati





Cremonese e martellina - Cremone bolt and window handle

Crémone et poignée - Cremona y manilla

Cremone e maçaneta - Einzelgabelgetriebegriff und fenstergriff

Raamkruk en hendel - Klamka okienna i Klamka

Σπανιολέτα Και Πόμολο παραθύρου - Ручка с кремальерой и Ручка под редуктор

Pogonska ručica i Prozorska ručica

Art.0530B	Art.0757B	Art.0760B	Art.0500A	Art.0505A	Art.0510A



Connessione - Connection

Connexion - Conexión

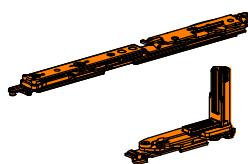
Conexão - Verbindung

Verbindung - Połączenie

Σύνδεση - Связь

Veza

Art.1559	Art.1559A	Art.1558	Art.1563i	Art.1565Ai	Art.1566A	Art.1566B	Art.0520
Art.0650	Art.0651A						



Coppia di cerniere - Pair of hinges

Paire de paumelles - Par de bisagras

Par de dobradiças - Bandpaar

Paar scharniere - Komplet zawiasow

Ζεύγος μεντεσέδων - Пара петель

Par šarki

Kit base - Basic kit

Kit de base - Kit de base

Kit basico - Basiskit

Basiskit - Zestaw podstawowy

Кит μηχανισμού - Базовый набор

Osnovni mehanizam

Art.1210R	Art.1211R
Art.1210L	Art.1211L

Art.1461	Art.1462A

Optionals - Optionals
 Connexion - Conexión
 Conexão - Verbindung
 Verbinding - Połączenie
 Σύνδεση - Связь
 Veza

Art.1581A	Art.1585	Art.1593i	Art.1596C	Art.1596i6	Art.1597i	Art.1495Ai	Art.1497A
Art.1455		Art.1459C		Art.1581H	Art.1500A	Art.1500B	Art.1501
Art.1503A	Art.1503B	Art.1508	Art.1509A	Art.1509B	Art.1509C	Art.1622	Art.1683
Art.1684C	Art.1684D	Art.1689	Art.1685				

CARATTERISTICHE DEI PROFILATI UTILIZZATI PER GLI INFISSI

Le dimensioni ed il peso massimo indicati nel diagramma di portata sono garantiti solo se i profilati utilizzati per la costruzione dell'infisso hanno sufficiente resistenza meccanica. Il costruttore si deve assicurare che le dimensioni delle cave sulle quali viene montato il meccanismo consentano il corretto aggancio e fissaggio dei componenti.

FEATURES OF THE PROFILES USED FOR THE FENESTRATION

The dimensions and the weight given in the capacity load diagram can be granted only if the profiles used for the manufacturing of the windows and doors have an enough mechanical resistance. The manufacturer must check that the fastening and clamping of the components can be correct in the grooves where the mechanism is fitted on.

CARACTERISTIQUES DES PROFILES UTILISES POUR LES CHASSIS

Les dimensions et l poids max. indiqués dans le diagramme de portée sont garantis seulement si les profils utilisés pour la fabrication du châssis ont une résistance mécanique suffisante. Le fabricant doit s'assurer que les dimensions des gorges sur lesquelles le mécanisme est assemblé permettent le correct accrochage et fixation des composants.

CARACTERÍSTICAS PERFILES UTILIZADOS PARA LOS MARCOS

Las dimensiones y el peso máximo indicados en el diagrama de capacidad están garantizados sólo si los perfiles utilizados para la construcción del marco tienen bastante resistencia mecánica. El constructor debe asegurarse que las dimensiones de los canales sobre los que se monta el mecanismo permitan un correcto enganche y fijación de los componentes.

CARACTERÍSTICAS DOS PERFIS UTILIZADOS PARA OS CAIXILHOS

As dimensões e o peso máximo indicados no diagrama de capacidade só são garantidos se os perfis utilizados para a construção do caixilho tiverem resistência mecânica suficiente. O construtor deve certificar-se de que as dimensões das cavidades onde vai ser instalado o mecanismo permitem o engate e a fixação correctos dos componentes.

EIGENSCHAFTEN DER PROFILE, DIE FÜR BLENDRAHMEN VERWENDET WERDEN

Die Ausmaße und das Maximalgewicht, welche im Leistungsdiagramm gezeigt sind, werden nur garantiert, wenn die zum Bau des Blendrahmens verwendeten Profile genug mechanische Widerstandskraft haben. Der Hersteller soll sich versichern, daß die Maße der Nute, worauf der Mechanismus montiert wird, eine korrekte Kupplung und Befestigung der Komponenten erlauben.

EIGENSCHAPPEN VAN DE PROFIELEN DIE GEBRUIKT WORDEN VOOR DE KOZIJNEN

De afmetingen en het maximale gewicht dat aangegeven staat in het diagram met de bereikwaarden worden uitsluitend gegarandeerd als de profielen die gebruikt zijn voor de constructie van het kozijn voldoende mechanische consistentie hebben. De aannemer dient ervoor te zorgen dat de afmetingen van de groeven waarop het mechanisme gemonteerd wordt voldoende zijn voor de correcte ophanging en bevestiging van de onderdelen.

PARAMETRY PROFILI UŻYWANYCH DO PRODUKCJI STOLARKI

Maksymalne wymiary i ciężar wskazane w wykresie udźwigu będą gwarantowane pod warunkiem użycia do produkcji stolarki profili o wystarczającej wytrzymałości mechanicznej. Konstruktor musi upewnić się, że wymiary rowków w których zostanie zamontowany mechanizm zezwalają na prawidłowe zaczepienie i zamocowanie komponentów.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΩΝ ΠΡΟΦΙΛ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΓΙΑ ΤΑ ΚΟΥΦΩΜΑΤΑ

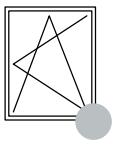
Οι διαστάσεις και το μέγιστο βάρος που υποδεικνύονται στο διάγραμμα ικανότητας, εξασφαλίζονται μόνο αν τα χρησιμοποιούμενα προφίλ για την κατασκευή του κουφώματος διαθέτουν επαρκή μηχανική αντοχή. Ο κατασκευαστής πρέπει να βεβαιωθεί ότι οι διαστάσεις των υποδοχών στις οποίες τοποθετείται ο μηχανισμός επιτρέπουν τη σωστή σύνδεση και στέρεωση των εξαρτημάτων.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОФИЛЕЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ДЛЯ ИЗГОТОВЛЕНИЯ ОКОН И ДВЕРЕЙ

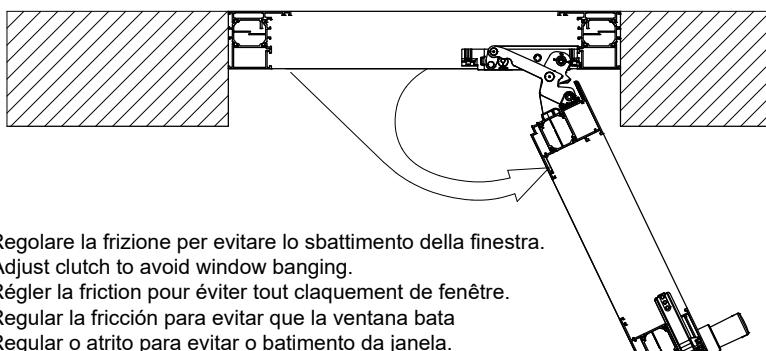
Размеры и максимальный вес, указанный в весовой диаграмме, гарантируются если прочность используемых при изготовлении створки окна профилей, абсолютно достаточна. Конструктор должен гарантировать, что размеры паза соответствуют выбранному механизму и позволяют установить и закрепить его, надлежащим образом.

KARAKTERISTIKE PROFILA OD KOJIH SE IZRADUJU VRATA I PROZORI

Dimenzije i maksimalna nosivost ukazani u dijagramu važe jedino pod uslovom da profili upotrebljeni za izradu vrata i prozora imaju odredjenu mehaničku čvrstinu. Proizvođač vrata i prozora mora prethodno da se uveri da žljeb u koji se spremi da ugraditi mehanizme omogućava pravilno postavljanje svih komponenti.



OBBLIGATORIO - MANDATORY - OBLIGATOIRE
OBLIGATORIO - OBRIGATÓRIO - OBLIGATORISCH
VERPLICHT - OBOWIĄZKOWE - ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΟ
ОБЯЗАТЕЛЬНО - OBAVEZNO



Regolare la frizione per evitare lo sbattimento della finestra.
Adjust clutch to avoid window banging.

Régler la friction pour éviter tout claquement de fenêtre.
Regular la fricción para evitar que la ventana bata.

Regular o atrito para evitar o batimento da janela.

Zur Vermeidung eines Anschlagens des

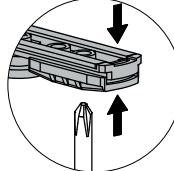
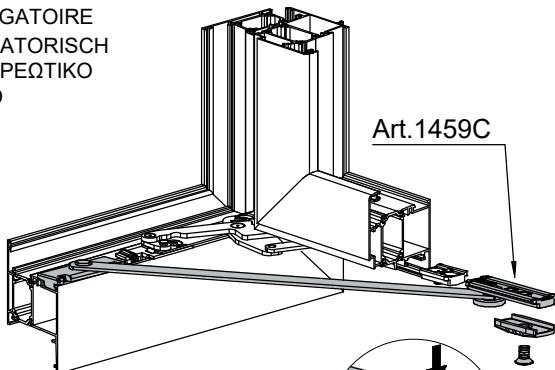
Fensters die Reibkupplung entsprechend einstellen.

Wyregulować stabilizator odchyłu, aby nie dopuścić do gwałtownego uderzenia podczas otwierania okna.

Ρυθμίστε το ψαλίδι ετσι ώστε να αποφύγετε τηνίαμα του παραθύρου.

Отрегулируйте муфту, чтобы предотвратить захлопывание окна.

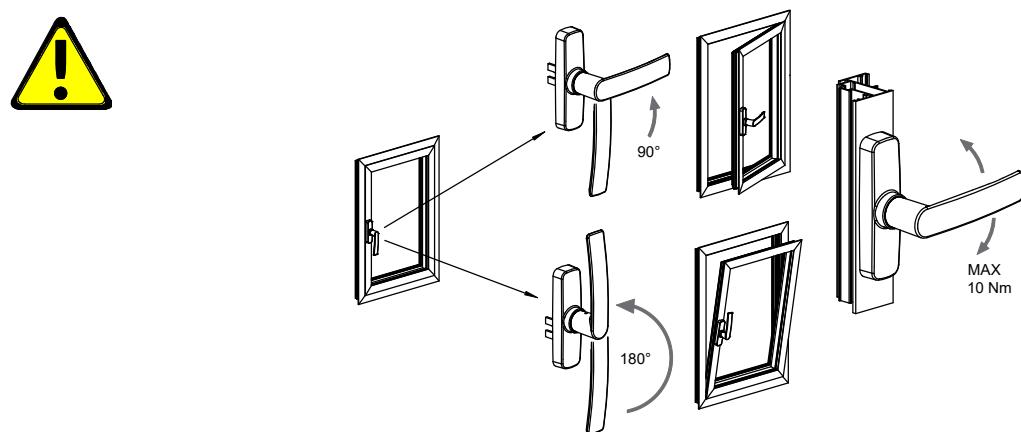
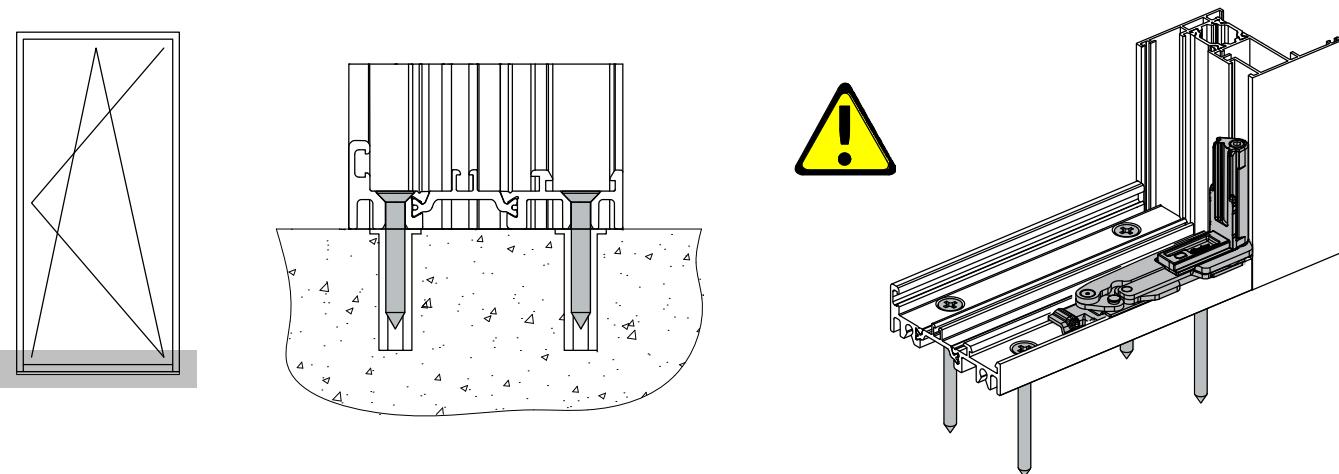
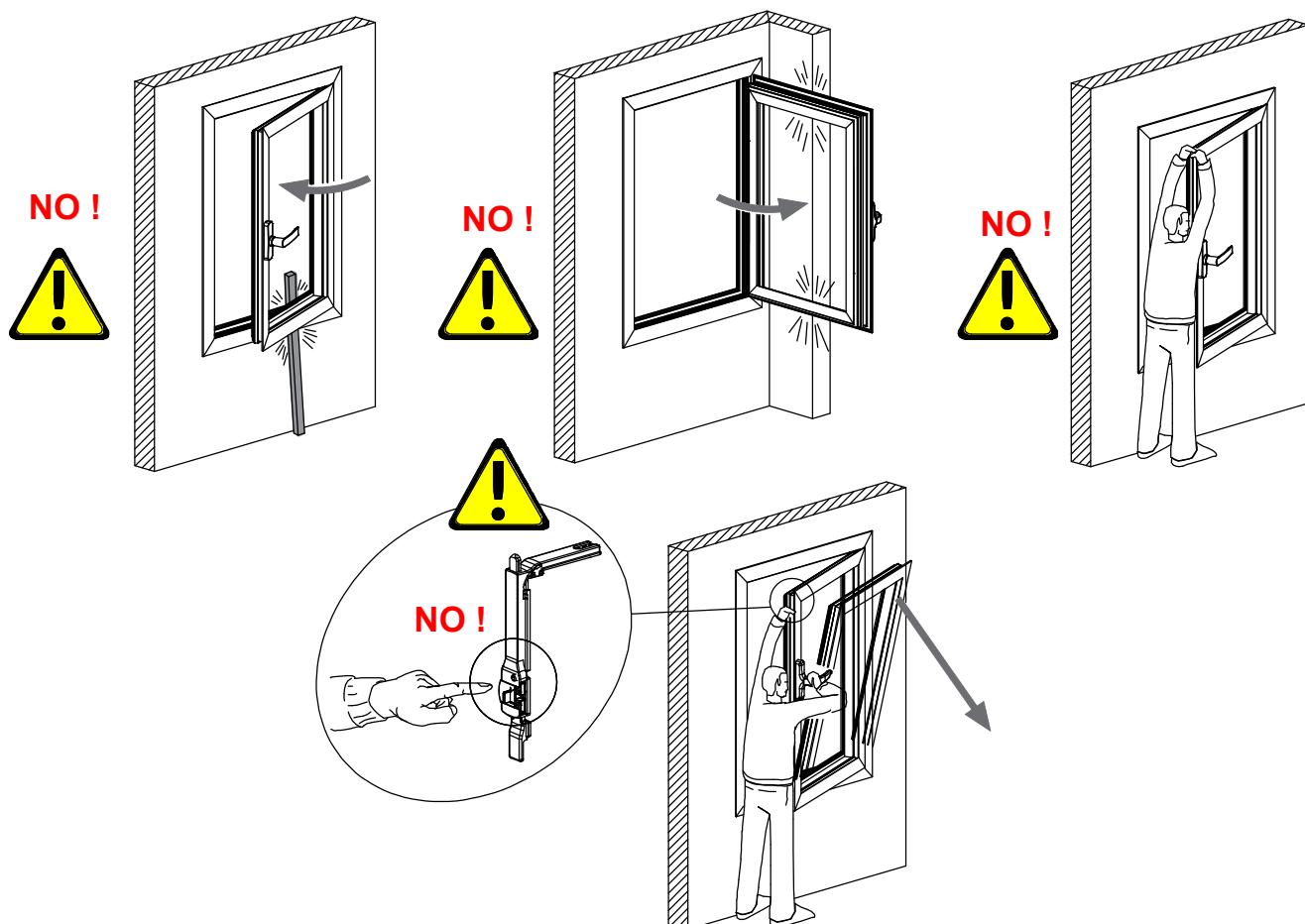
Stel het armmechanisme af om te voorkomen dat het raam dichtkiapt.

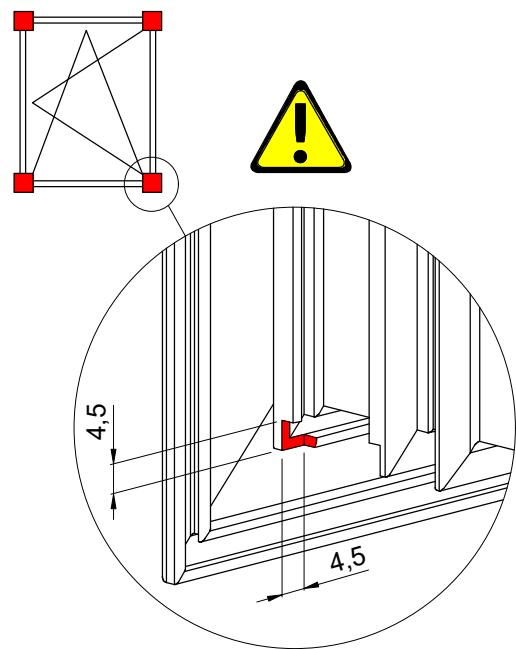
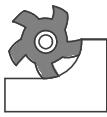


fapim®

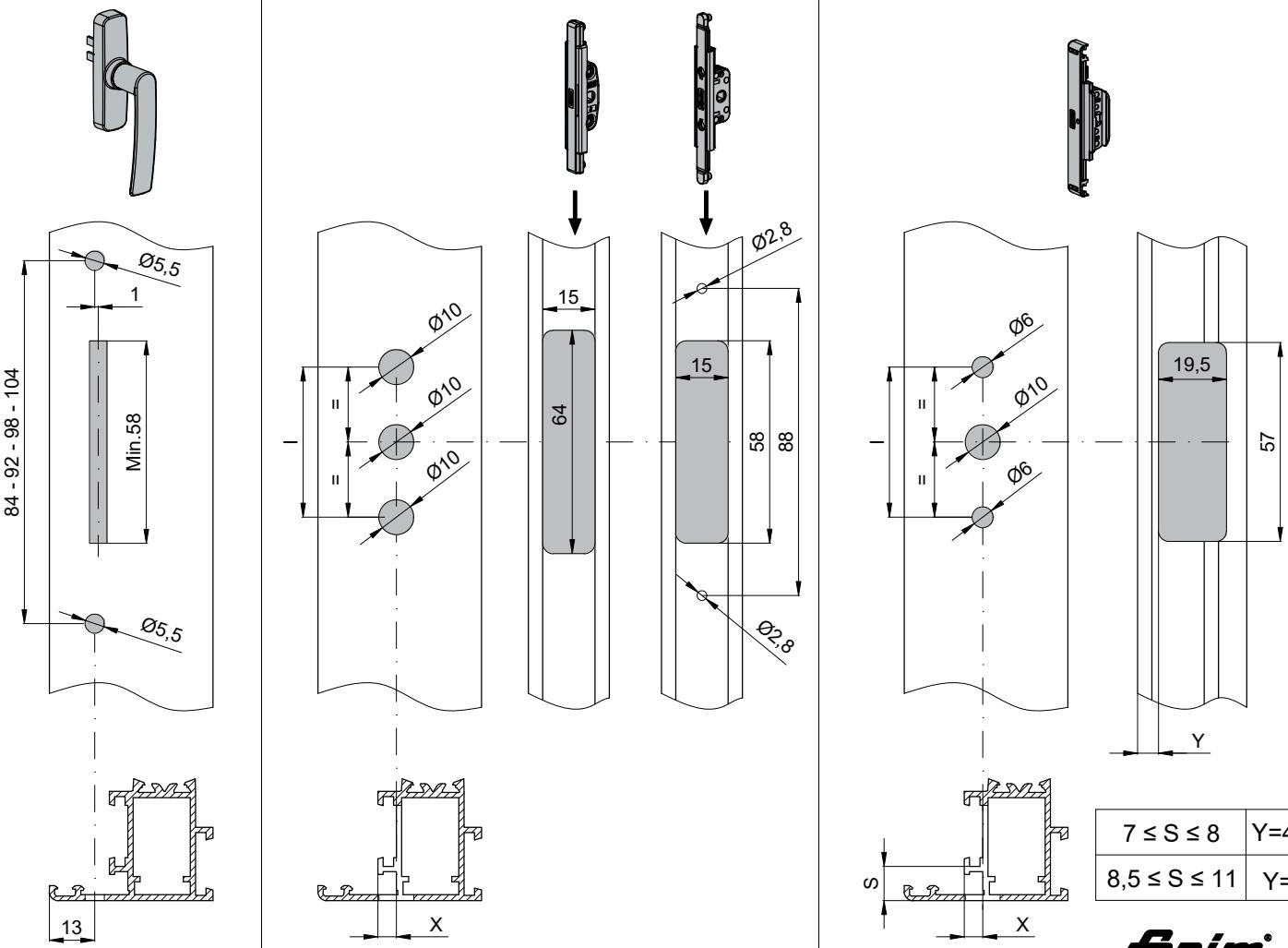
Life in evolution

Avvertenze per la sicurezza - Safety warnings - Avertissements de sécurité - Advertencias de seguridad
Avisos de segurança - Sicherheitswarnungen - Veiligheidswaarschuwingen - Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa
Προειδοποιήσεις για την ασφάλεια - Предупреждения безопасности - Bezbednosna upozorenja

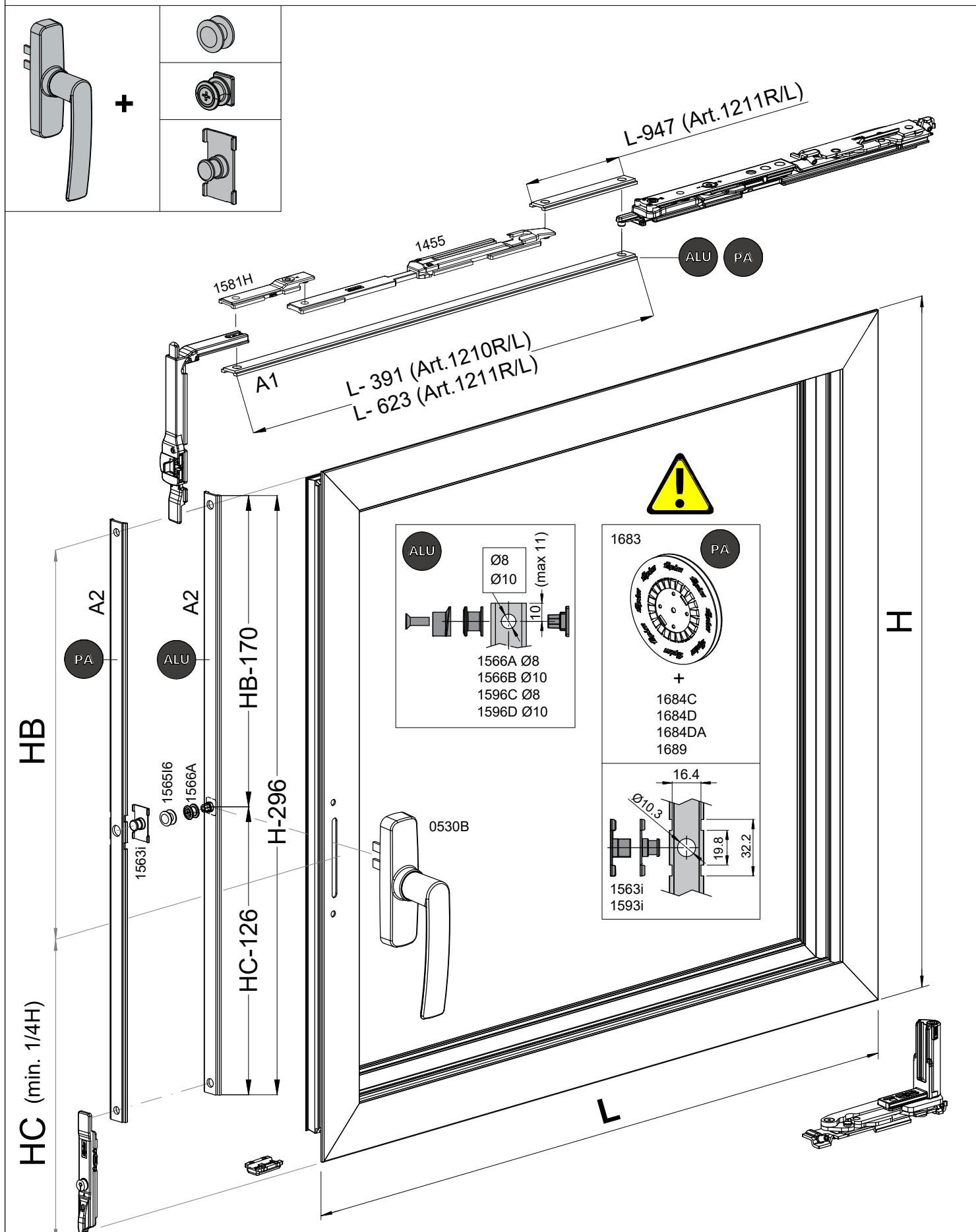




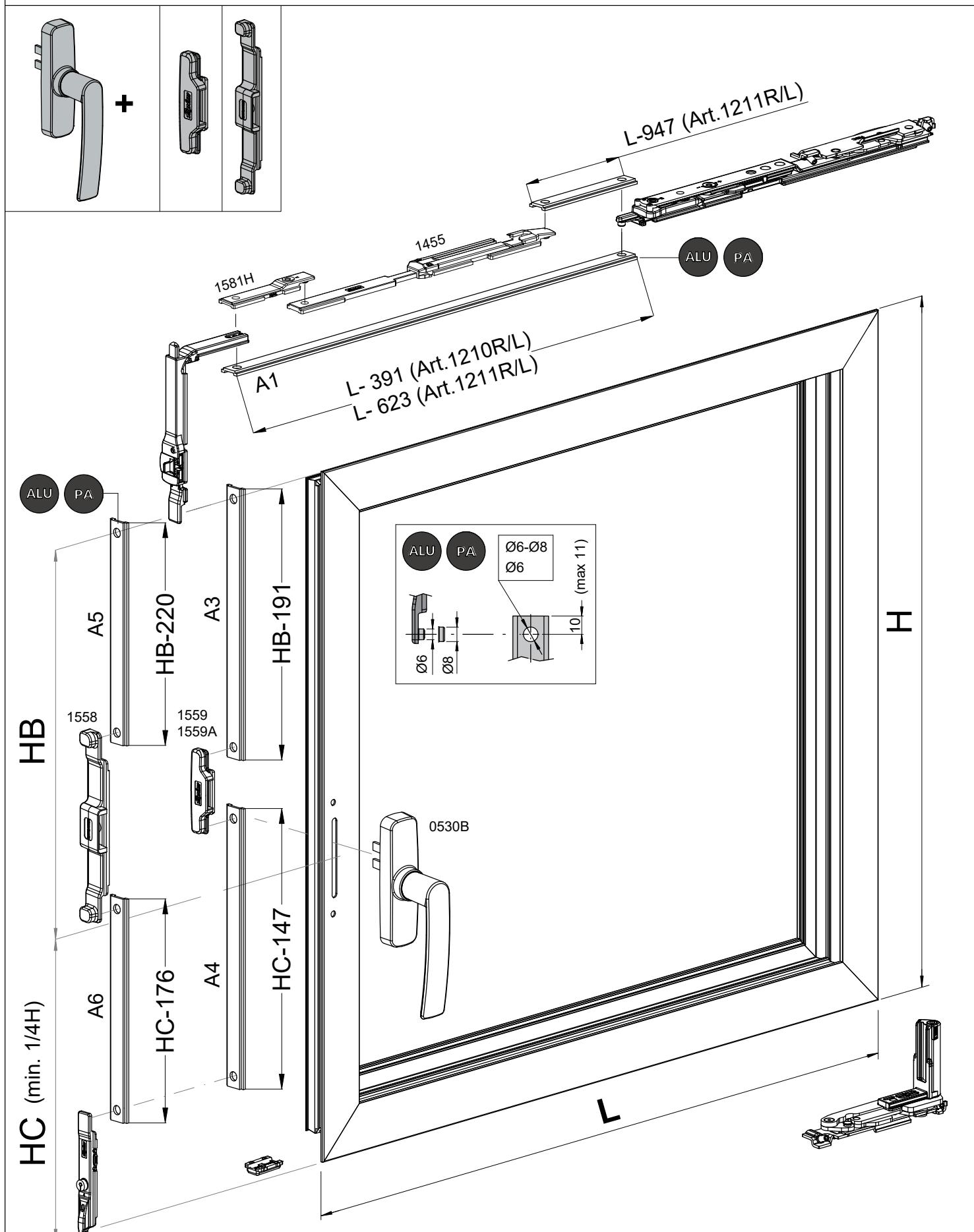
0530B	0757B	0760B	0650+0510A	0651A+0505A	0651A+0510A	0520+0500A	0520+0505A	0520+0510A
			I=43 X=5,3	I=21,5 X=12	I=43 X=12	I=21,5 X=6	I=21,5 X=6	I=43 X=6



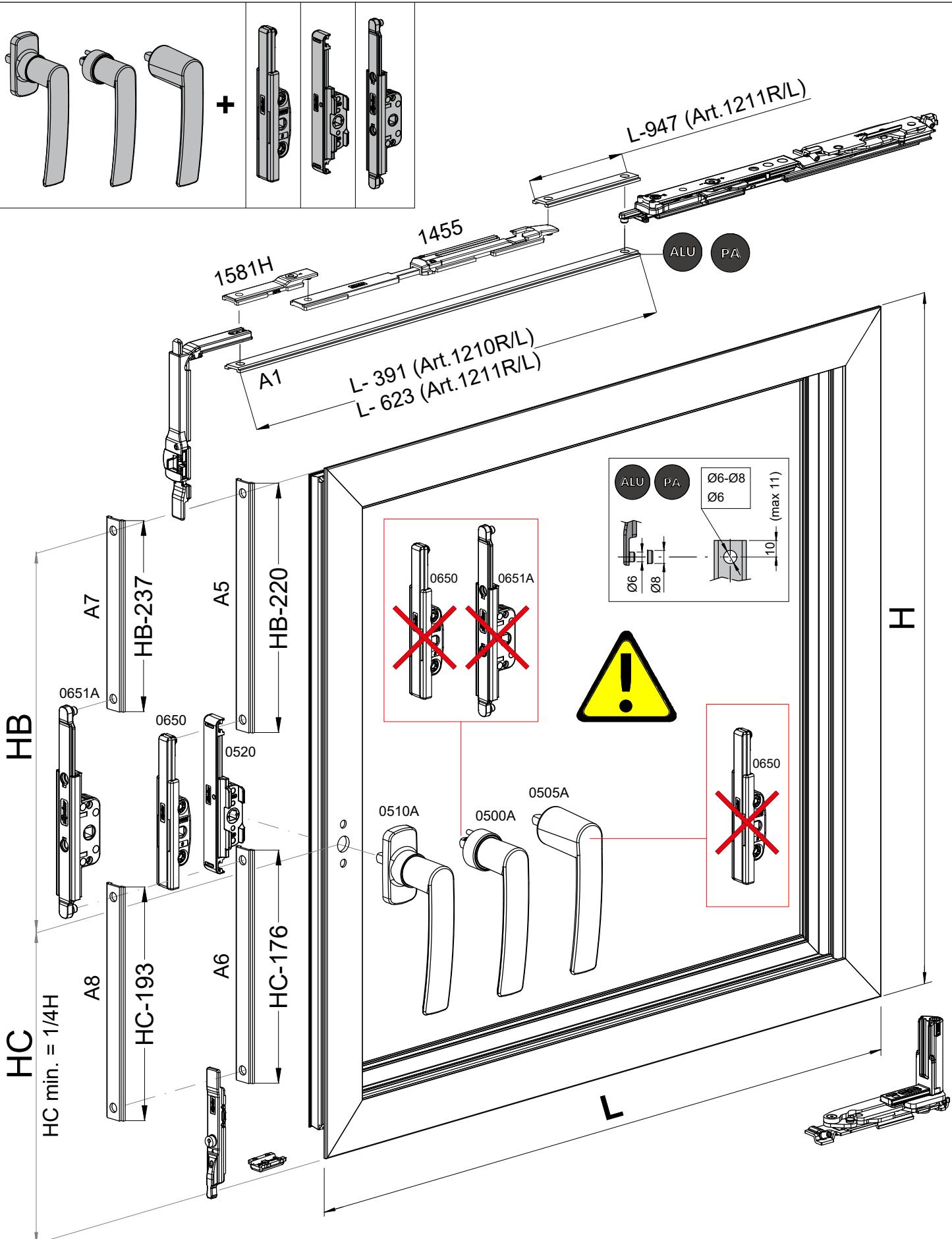
Misure di taglio astine - Rod cutting dimensions - Mesures de coupe des tringles - Medidas de corte de las pletinas
 Medidas de corte do varetas - Stängeschniedende Maßnahmen - Snijden maatregelen stang - Środki cięcia popychacz
 Métra koppīcs vtiča - Меры по разрезанию тяга - Rezanje mera pogonska letvica



Misure di taglio astine - Rod cutting dimensions - Mesures de coupe des tringles - Medidas de corte de las pletinas
 Medidas de corte do varetas - Stängeschniedende Maßnahmen - Snijden maatregelen stang - Środki cięcia popychacz
 Métra kóppis vtiča - Меры по разрезанию тяга - Rezanje mera pogonska letvica



Misure di taglio astine - Rod cutting dimensions - Mesures de coupe des tringles - Medidas de corte de las pletinas
 Medidas de corte do varetas - Stängeschniedende Maßnahmen - Snijden maatregelen stang - Środki cięcia popychacz
 Métra koppīcs vtiča - Меры по разрезанию тяга - Rezanje mera pogonska letvica





SCELTA DEL NUMERO DEI PUNTI DI CHIUSURA

-I punti di chiusura del sistema MAGICUBE sono testati e garantiti fino ad una sollecitazione trasversale di 1200 N (120 Kg). Il numero dei punti di chiusura deve essere scelto tenendo conto della rigidita' del profilato, della dimensione della finestra, della pressione del vento.

CHOICE OF THE LOCKING POINTS NUMBER

-The locking points of the MAGICUBE system are tested and granted up to a stress of 1200 N (120 Kg.). The number of the locking points must be chosen taking into account of the profile stiffness, the dimensions of the window, and to the wind force.

CHOIX DU NOMBRE DES POINTS DE FERMETURE

-Les points de fermeture du système MAGICUBE ont été testé et garantis jusqu'à une charge de 1200 N (120 Kg.). Le nombre des points de fermeture doit être choisi tenant de considération de la rigidité du profil, de la dimension de la fenêtre, de la pression du vent.

ELECCIÓN DEL NÚMERO DE LOS PUNTOS DE CIERRE

-Los puntos de cierre del sistema MAGICUBE se han testado y están garantizados hasta una esfuerzo de 1200 N (120 Kg.). El número de los puntos de cierre debe ser elegido teniendo en cuenta la rigidez del perfilado, de las dimensiones de la ventana y de la presión del viento.

ESCOLHA DO NÚMERO DE PONTOS DE FECHO

-Os pontos de fecho do sistema MAGICUBE são testados e garantidos para uma solicitação até 1200 N (120 Kg). O número de pontos de fecho deve ser escolhido tendo em conta a rigidez do perfil, as dimensões da janela, a pressão do vento.

BESTIMMUNG DER ZAHL DER VERSCHLUSSPUNKTE

-Die Verschlußpunkte des „MAGICUBE“-Systems sind mit einer Belastung bis 1200 N (120 Kg) geprüft und garantiert. Die Anzahl der Verschlußpunkte soll mit Bezug auf die Starrheit des Profils, das Ausmaß des Fensters und den Winddruck bestimmt werden.

SELECTIE VAN HET AANTAL SLUITINGSPUNTEN

-De sluitingspunten van het MAGICUBE-systeem zijn getest en gegarandeerd tot een belasting van 1200 N (120 kg). Het aantal sluitingspunten moet gekozen worden rekening houdend met de hardheid van het profiel, de afmetingen van het raam en de druk van de wind.

WYBÓR ILOŚCI PUNKTÓW BLOKUJĄCYCH

-Punkty blokujace systemu MAGICUBE są gwarantowane i testowane aż do nacisku 1200 N (120 Kg). Ilość punktów blokujących powinna byc dobierana w oparciu o sztywność profilu, wymiary okna oraz siłę wiatru.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΑΡΙΘΜΟΥ ΣΗΜΕΙΩΝ ΚΛΕΙΔΩΜΑΤΟΣ

-Τα σημεία κλειδώματος του συστήματος MAGICUBE είναι δοκιμασμένα και εγγυημένα έως τα 1200 N (120 Kg). Ο αριθμός των σημείων κλειδώματος πρέπει να επιλέγεται λαμβάνοντας υπόψη την ακαμψία του προφίλ, τις διαστάσεις του παραθύρου και την πίεση του ανέμου.

ВЫБОР КОЛИЧЕСТВА ТОЧЕК ЗАПИРАНИЯ

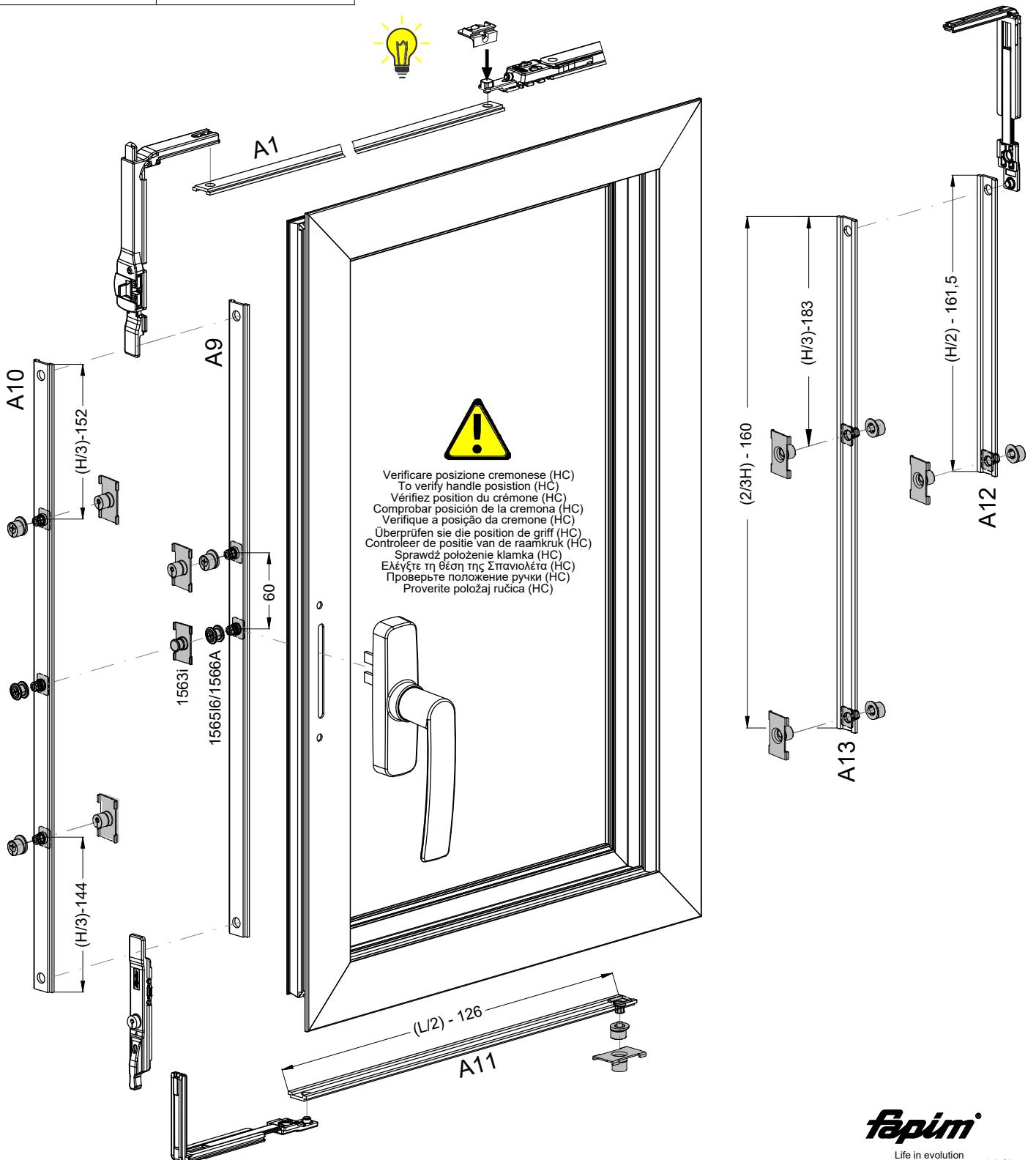
-Точки запирания системы MAGICUBE были протестированы и выдерживают поперечную нагрузку до 1200н (120кг). количество точек запирания должно быть выбрано исходя из жесткости профиля, размеров окна и ветрового давления, соответствующей зоны.

IZBOR BROJA DOPUNSKIH TAČKI ZATVARANJA

-Tačke zatvaranja sistema MAGICUBE su testirane do i garantuju izdržljivost na poprečnu silu od 1200N (120kg). Broj tački zatvaranja mora da se odluči vodeći računa o čvrstini profila, dimenzijama prozora i pritisku i udarima vatra u zoni montaže i upotrebe.

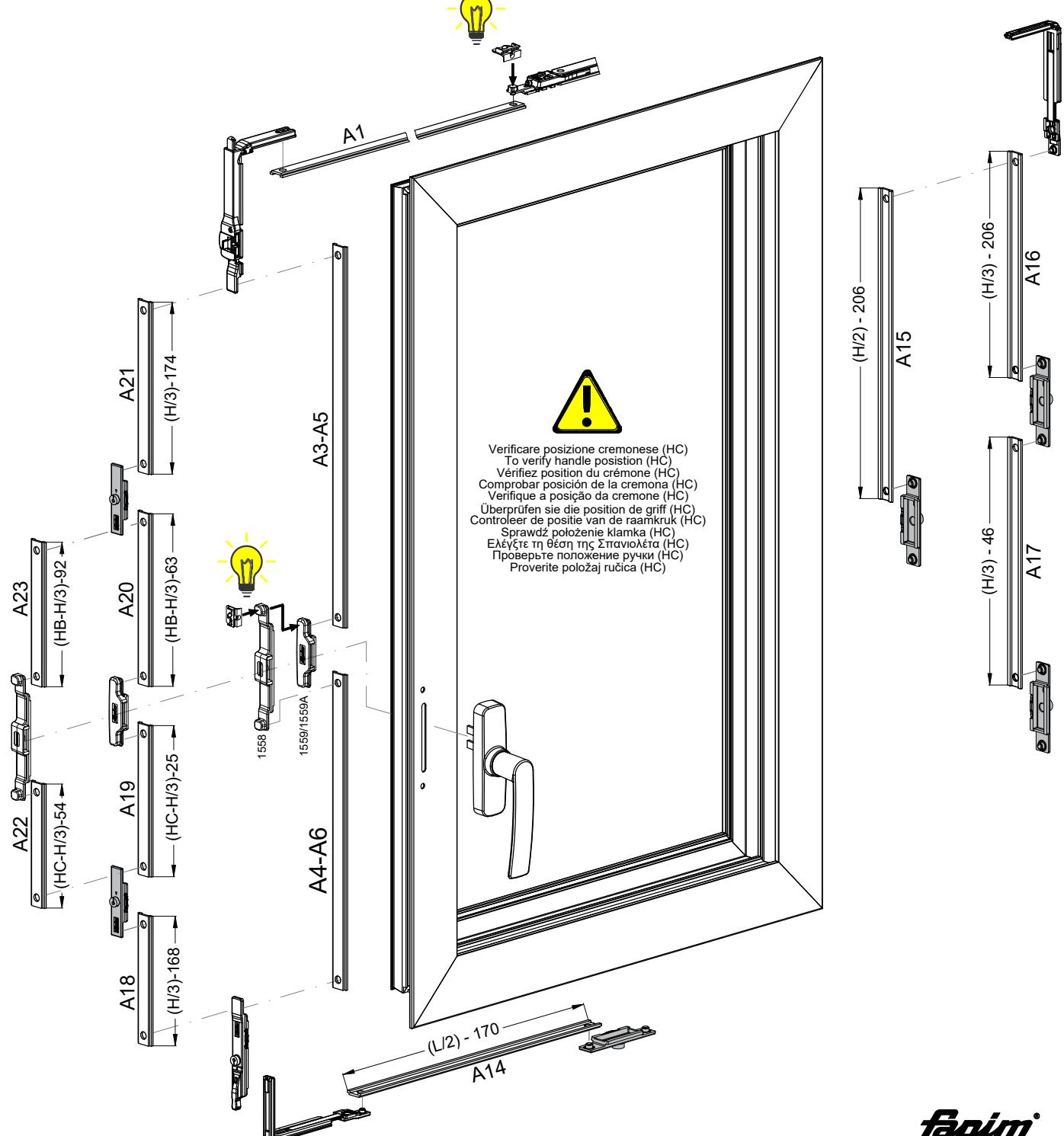
Indicazioni generali in base alle dimensioni - General indications according to the size - Indications générales selon la taille
 Indicaciones generales según tamaño - Indicações gerais de acordo com o tamanho - Allgemeine Angaben je nach Größe
 Algemene indicaties volgens maat - Ogólne wskazania w zależności od rozmiaru - Γενικές ενδείξεις ανάλογα με το μέγευθος
 Общие указания на основе размеров - Opštete indikacije prema veličini

1200 < L < 1700	1200 < L < 1700	Punto di chiusura supplementare - Additional locking point Point de fermeture supplémentaire - Punto de cierre suplementario Ponto de fecho suplementar - Zusatzverschluss punkt Supplementaire sluitpunt - Dodatkowy punkt blokujący Πρόσθετο σημείο κλειδώματος - Дополнительный запорный набор Tačka dopunskog zatvaranja	
A1 - A9 - A11 - A12	A1 - A10 - A11 - A13		



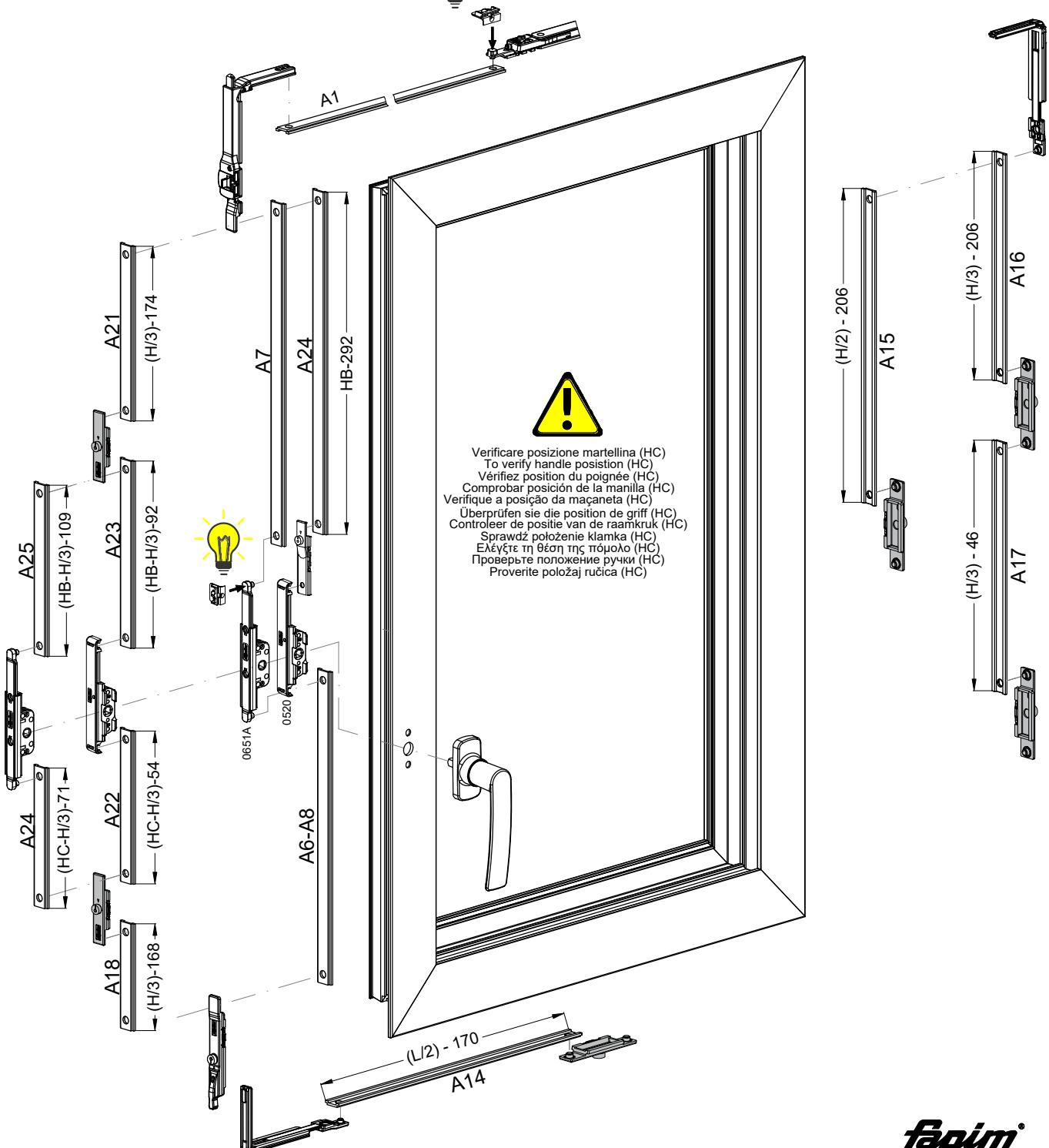
Indicazioni generali in base alle dimensioni - General indications according to the size - Indications générales selon la taille
 Indicaciones generales según tamaño - Indicações gerais de acordo com o tamanho - Allgemeine Angaben je nach Größe
 Algemene indicaties volgens maat - Ogólne wskazania w zależności od rozmiaru - Γενικές ενδείξεις ανάλογα με το μέγεθος
 Общие указания на основе размеров - Opštēe indikacije prema veličini

1200 < L < 1700	1200 < L < 1700	Punto di chiusura supplementare - Additional locking point Point de fermeture supplémentaire - Punto de cierre suplementario Ponto de fecho suplementar - Zusatzverschluss punkt Supplementaire sluitpunt - Dodatkowy punkt blokujący Πρόσθετο σημείο κλειδώματος - Дополнительный запорный набор Tačka dopunskog zatvaranja	
A1 - A3/4 - A5/6 - A14 A15	A1 - A18 - A19/22 A20/23 - A21 - A14 A16 - A17		



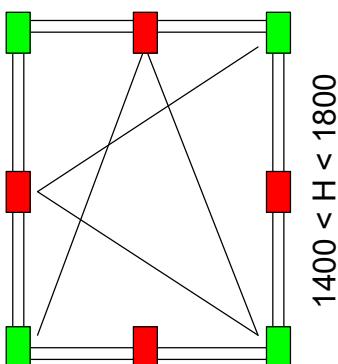
Indicazioni generali in base alle dimensioni - General indications according to the size - Indications générales selon la taille
 Indicaciones generales según tamaño - Indicações gerais de acordo com o tamanho - Allgemeine Angaben je nach Größe
 Algemene indicaties volgens maat - Ogólne wskazania w zależności od rozmiaru - Γενικές ενδείξεις ανάλογα με το μέγευθος
 Общие указания на основе размеров - Opštēe indikacije prema veličini

1200 < L < 1700	1200 < L < 1700	Punto di chiusura supplementare - Additional locking point Point de fermeture supplémentaire - Punto de cierre suplementario Ponto de fecho suplementar - Zusatzverschluss punkt Suplementaire sluitpunt - Dodatkowy punkt blokujący Πρόσθετο σημείο κλειδώματος - Дополнительный запорный набор Tačka dopunskog zatvaranja	
A1 - A6/8 - A7/24 A14 - A15	A1 - A18 - A22/24 A23/25 - A21 - A14 A16 - A17		



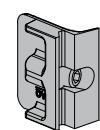
Indicazioni generali in base alle dimensioni - General indications according to the size - Indications générales selon la taille
 Indicaciones generales según tamaño - Indicações gerais de acordo com o tamanho - Allgemeine Angaben je nach Größe
 Algemene indicaties volgens maat - Ogólne wskazania w zależności od rozmiaru - Γενικές ενδείξεις ανάλογα με το μέγεθος
 Общие указания на основе размеров - Opštēe indikacije prema veličini

$1200 < L < 1700$

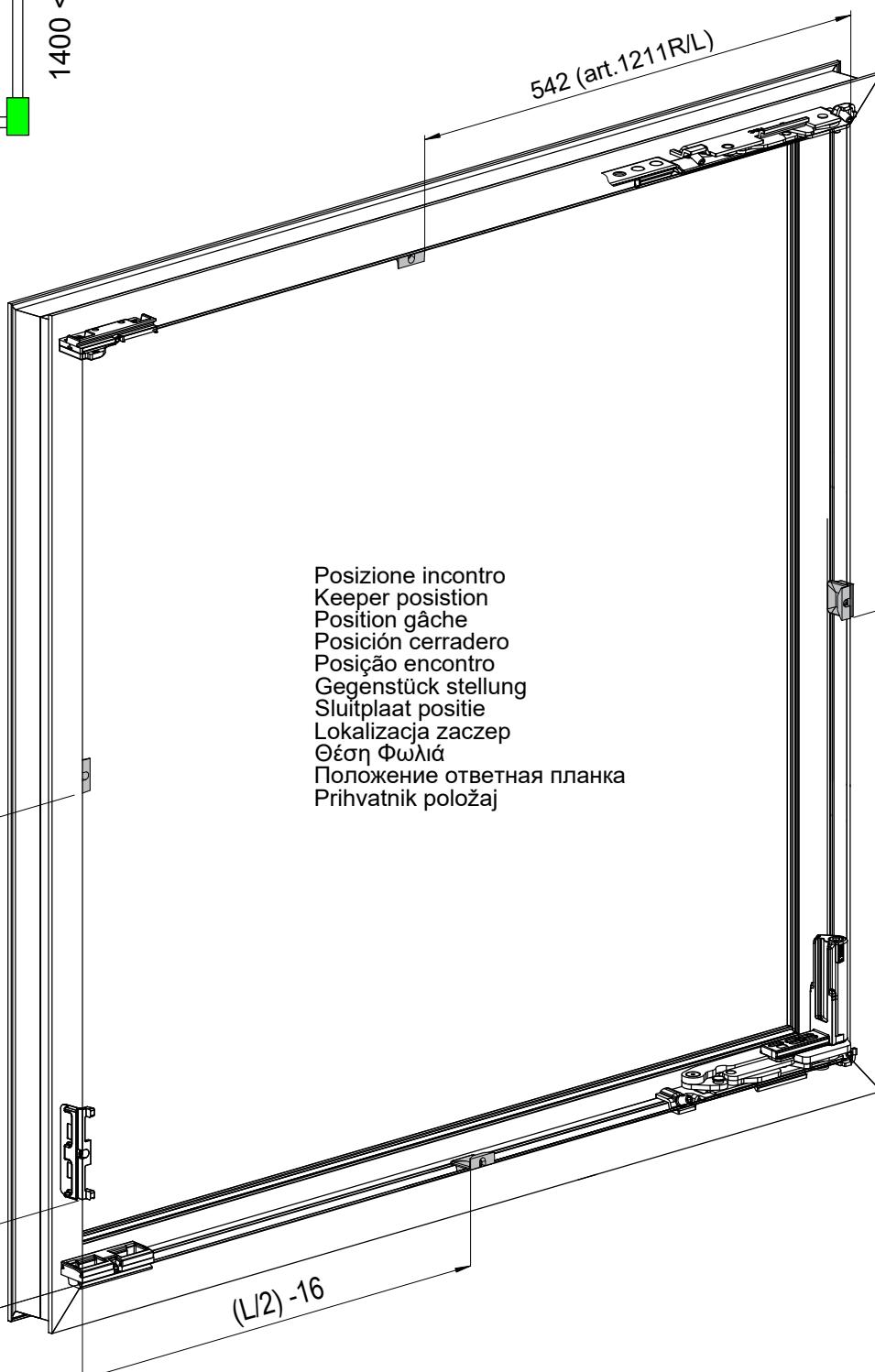


Punto di chiusura supplementare - Additional locking point
 Point de fermeture supplémentaire - Punto de cierre suplementario
 Ponto de fecho suplementar - Zusatzverschluss punkt
 Supplementaire sluitpunt - Dodatkowy punkt blokujący
 Πρόσθετο σημείο κλειδώματος - Дополнительный запорный набор
 Tačka dopunskog zatvaranja

1597i



542 (art.1211R/L)



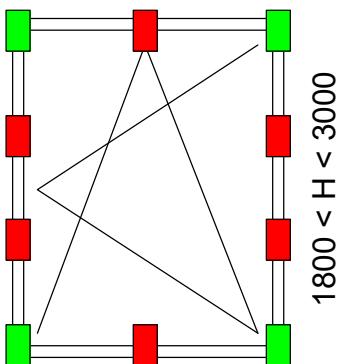
HC+118 (Art. 0520)/0650+1581A)
 HC+84 (Art. 0651A)

HC+52 (Art. 1566A)
 HC + 35 (art.1559 / 1559A)
 HC + 66 (art.1558)

(H/2)-16

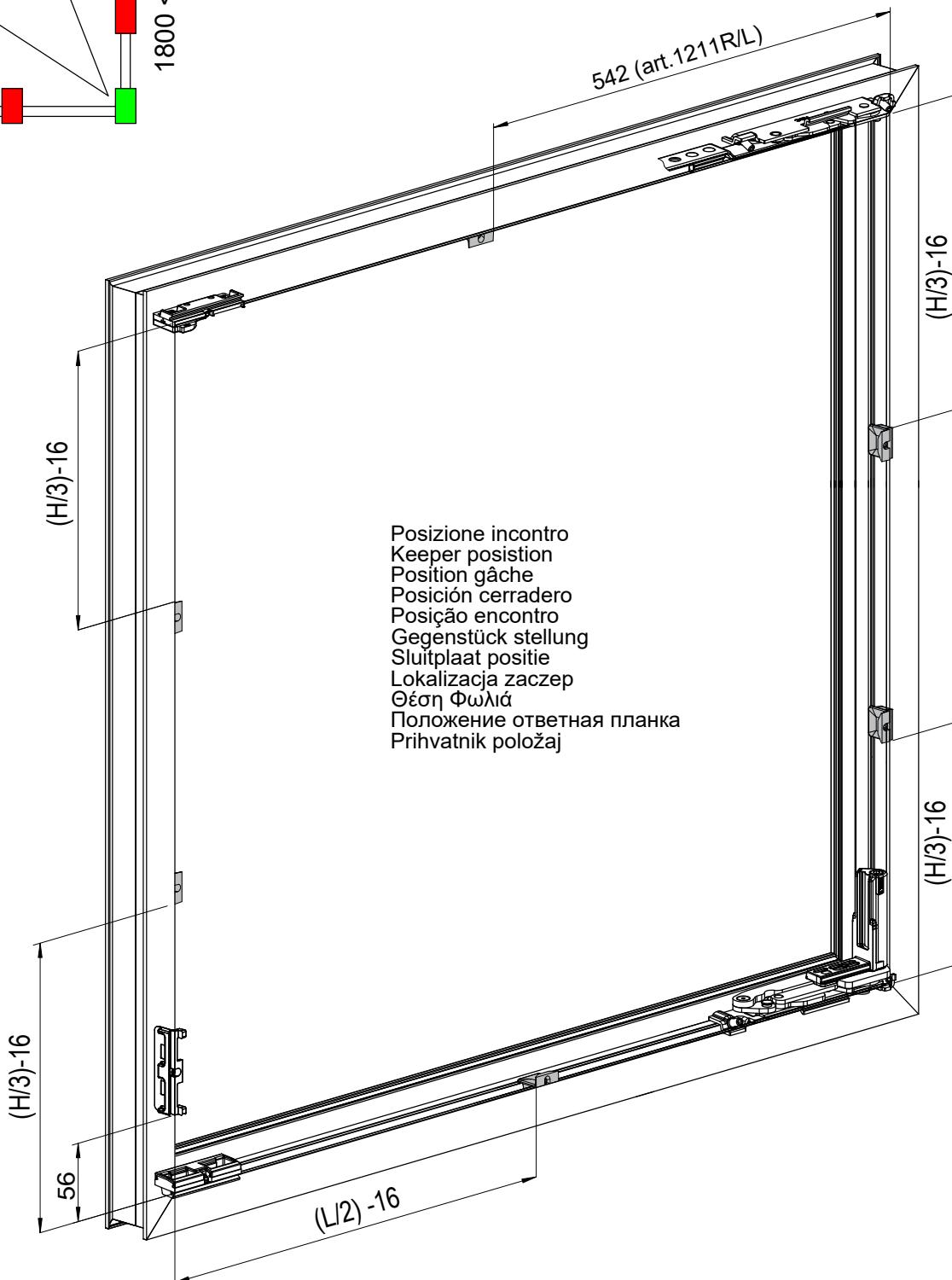
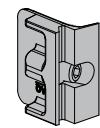
Indicazioni generali in base alle dimensioni - General indications according to the size - Indications générales selon la taille
 Indicaciones generales según tamaño - Indicações gerais de acordo com o tamanho - Allgemeine Angaben je nach Größe
 Algemene indicaties volgens maat - Ogólne wskazania w zależności od rozmiaru - Γενικές ενδείξεις ανάλογα με το μέγεθος
 Общие указания на основе размеров - Opštēe indikacije prema veličini

$1200 < L < 1700$

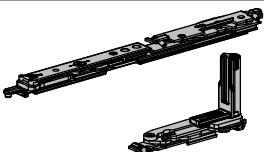


Punto di chiusura supplementare - Additional locking point
 Point de fermeture supplémentaire - Punto de cierre suplementario
 Ponto de fecho suplementar - Zusatzverschluss punkt
 Supplementaire sluitpunt - Dodatkowy punkt blokujący
 Πρόσθετο σημείο κλειδώματος - Дополнительный запорный набор
 Tačka dopunskog zatvaranja

1597i



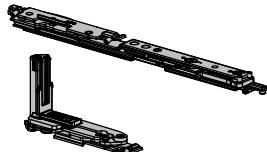
1210R



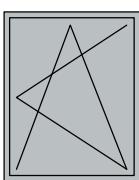
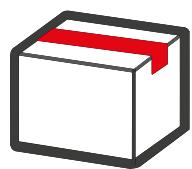
1211R



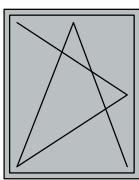
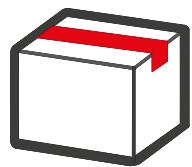
1210L



1211L



R

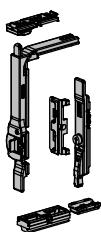


L

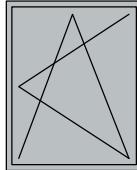
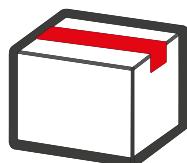
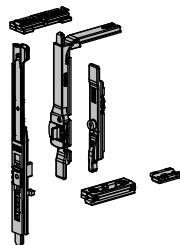


Art.	L_{\min}	L_{\max}	H_{\min}	H_{\max}
1210L/R	422	900	600	2400
1211L/R	690	1700	800	3000
1211R/L+1455+1581H	990	1700	800	3000

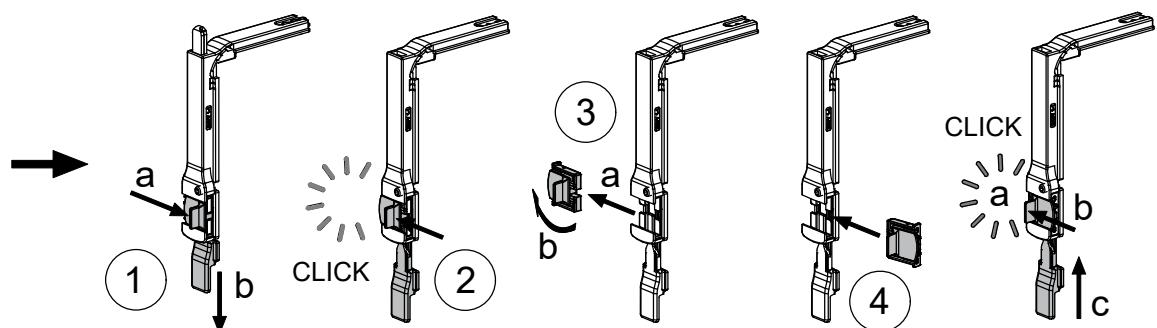
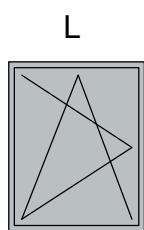
1461



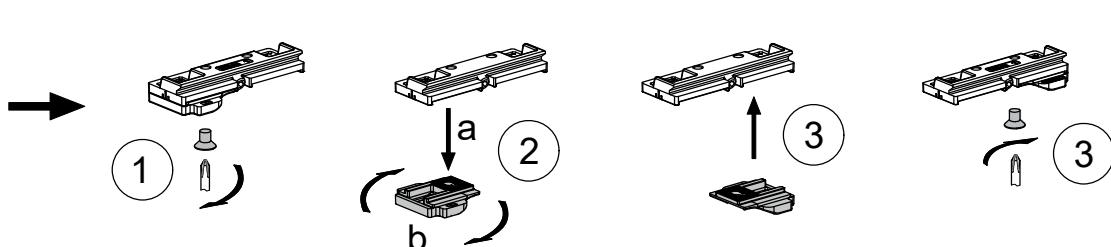
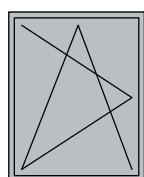
1462A



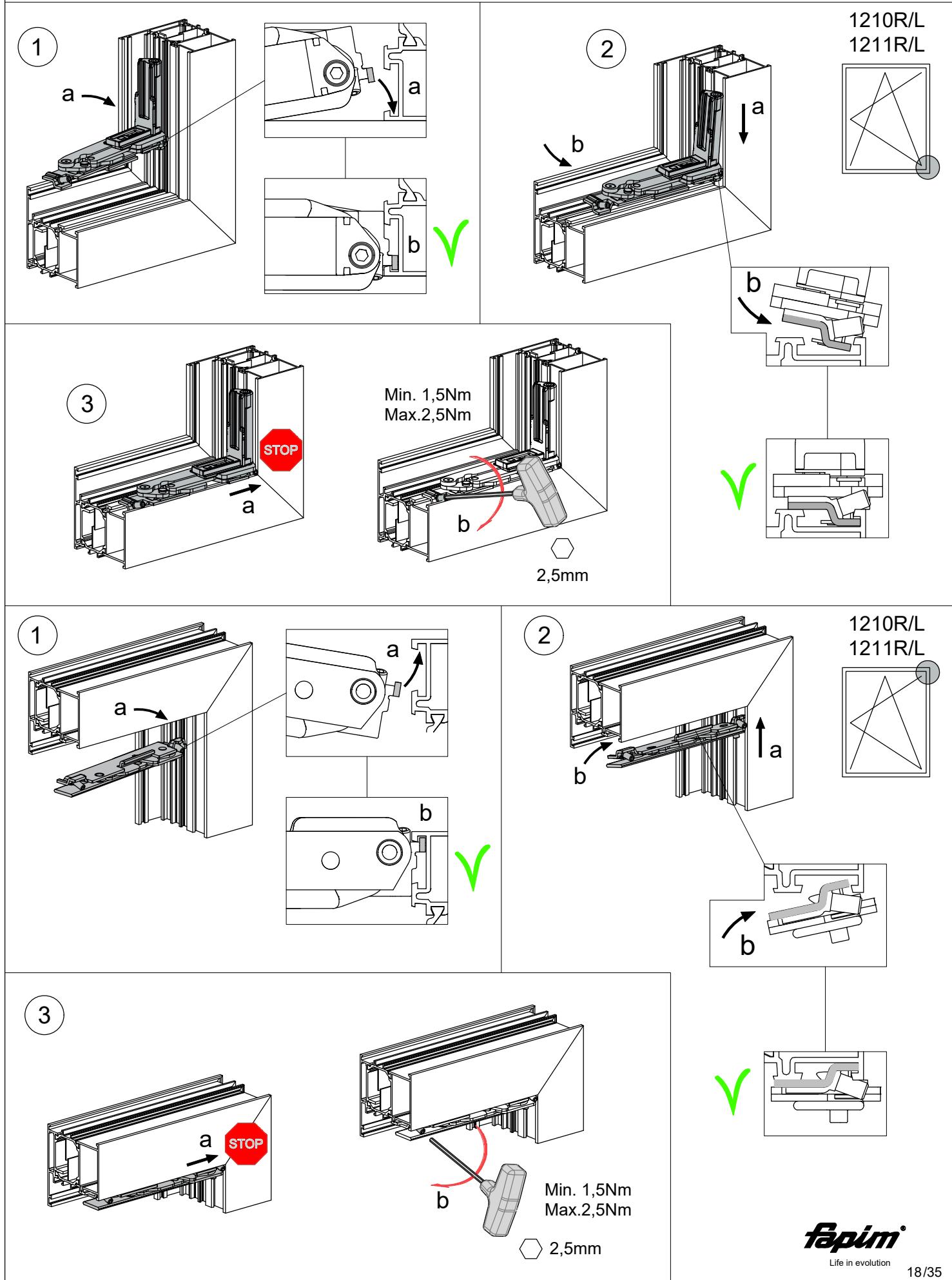
R

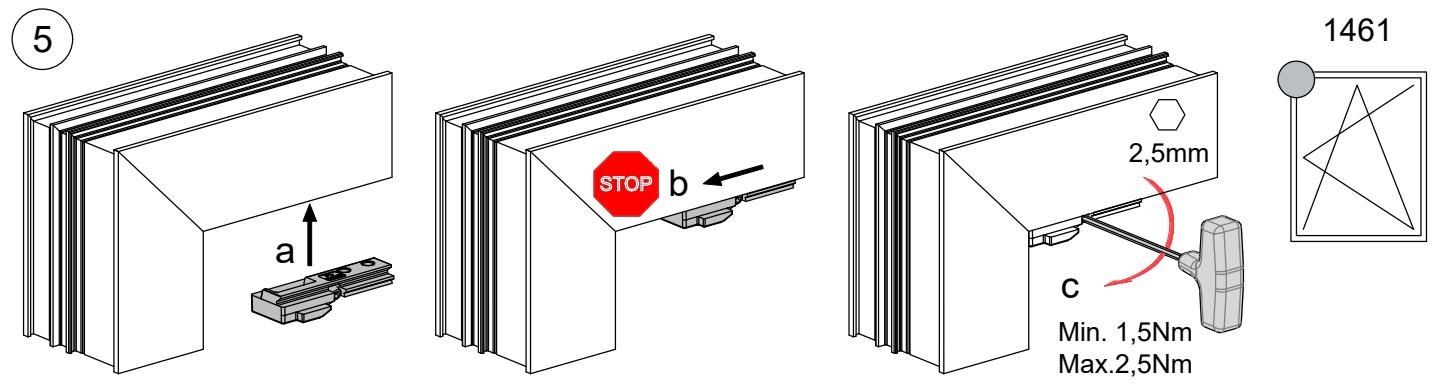
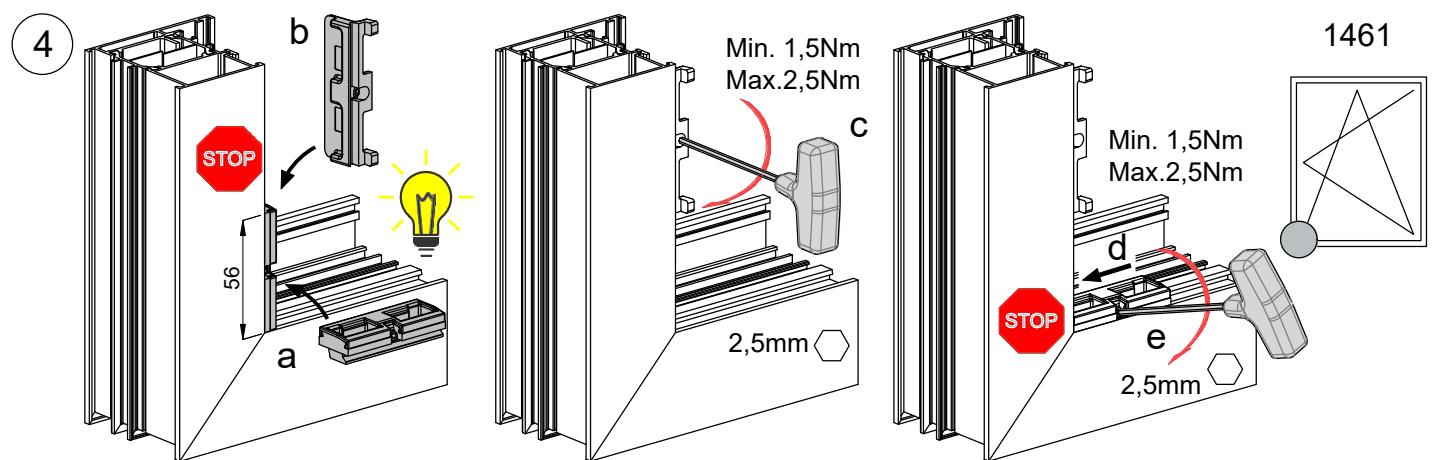


L



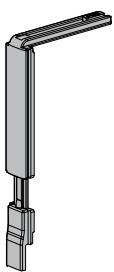
Montaggio accessori telaio - Frame hardware assembly - Assemblage des accessoires de dormant - Montaje de accesorios de marco
 Montagem de acessórios de moldura - Montage von Rahmenzubehör - Montage van frameaccessoires - Montaż akcesoriów do ramy
 Συγκρότημα αξεσουάρ πλαισίου - Установка фурнитуры на раму - Montaža pribora za okvir



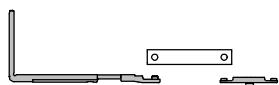
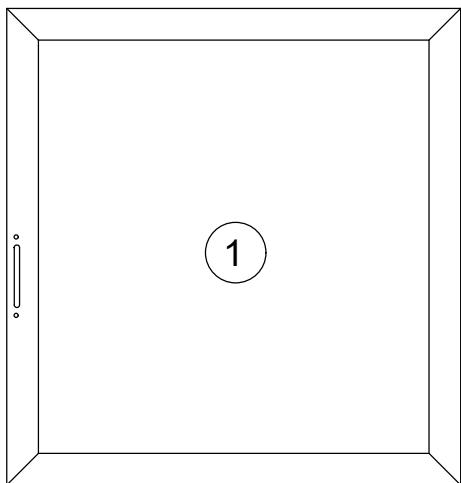
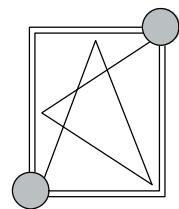
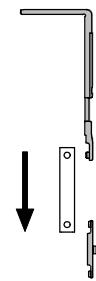
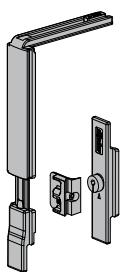


Montaggio accessori anta - Sash hardware assembly - Assemblage des accessoires de ouvrant- Montaje de accesorios de hoja
 Montagem de acessórios de folha - Montage von Flügelzubehör - Montage van Vleugelaccessoires - Montaż akcesoriów do skrzydła
 Συγκρότημα αξεσουάρ φύλλου - Установка фурнитуры на створки - Montaža pribora za krilo

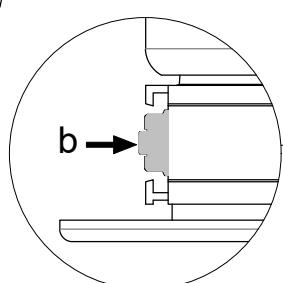
1495Ai



1497A

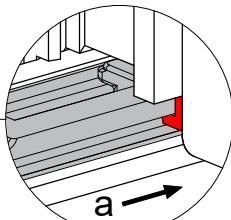
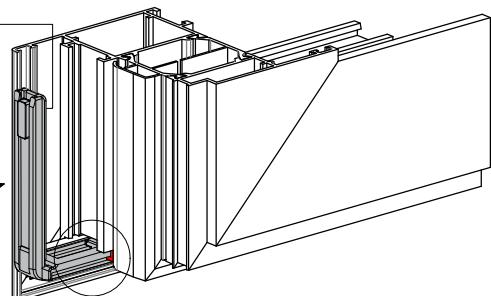


2

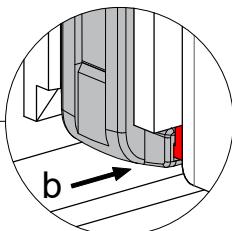


STOP

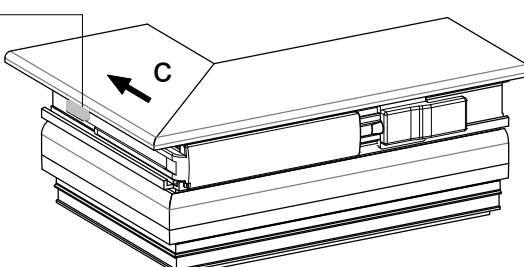
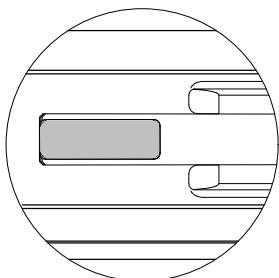
a →



a →



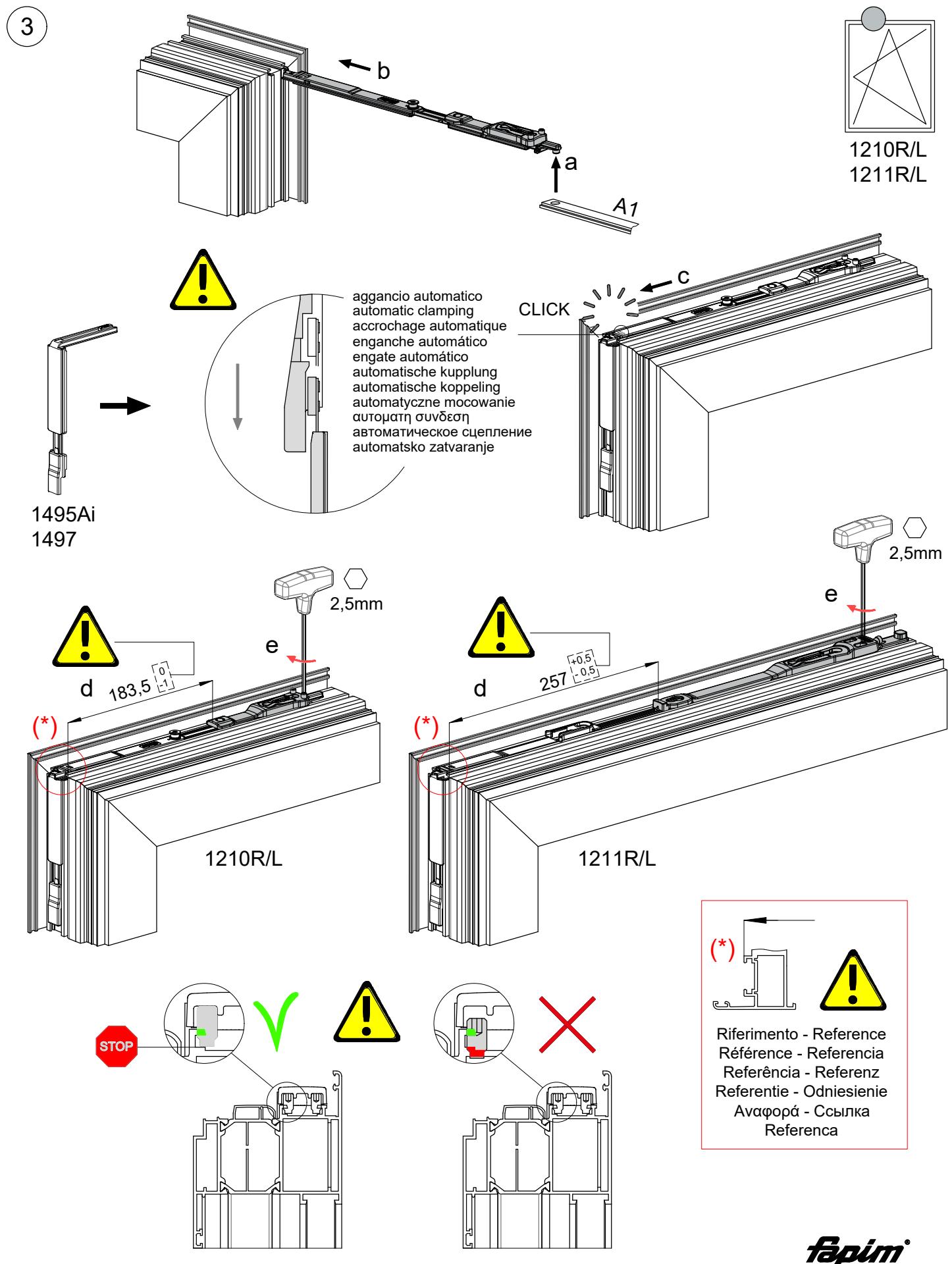
STOP

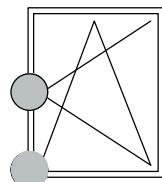


fapim®

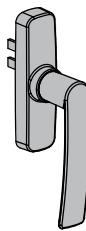
Life in evolution

20/35

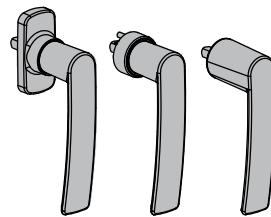
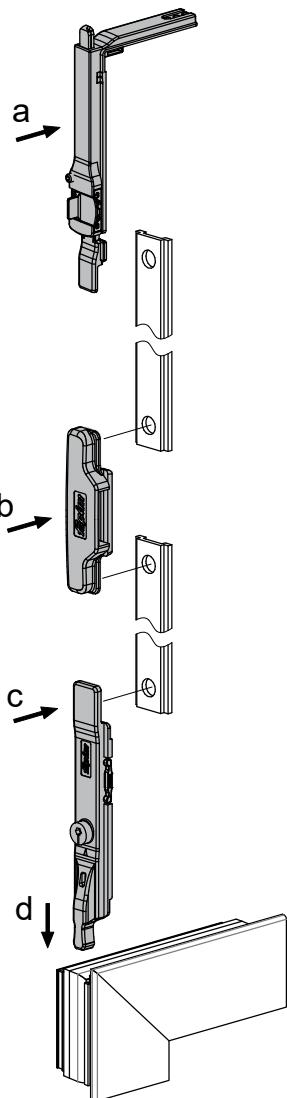




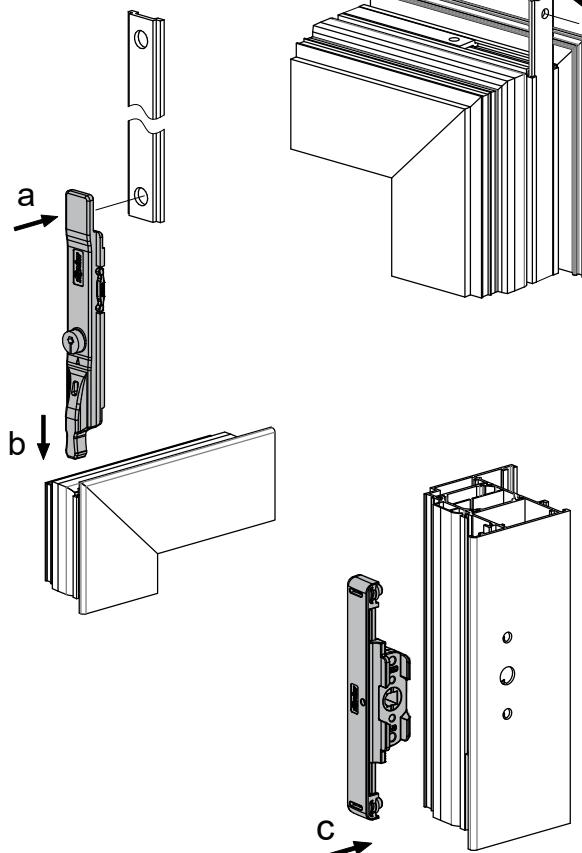
1461



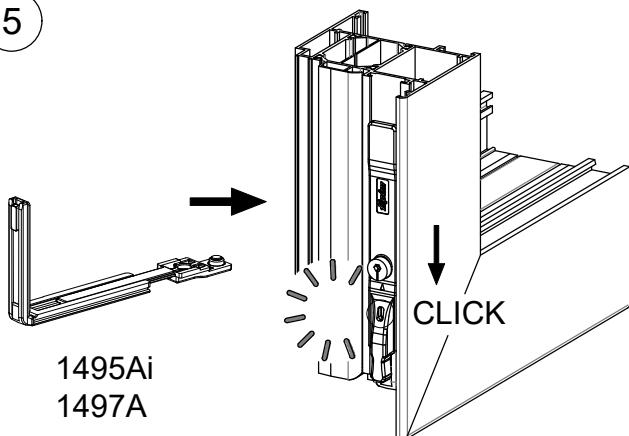
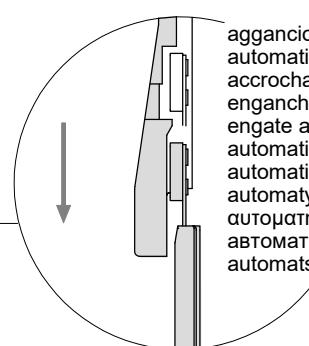
4



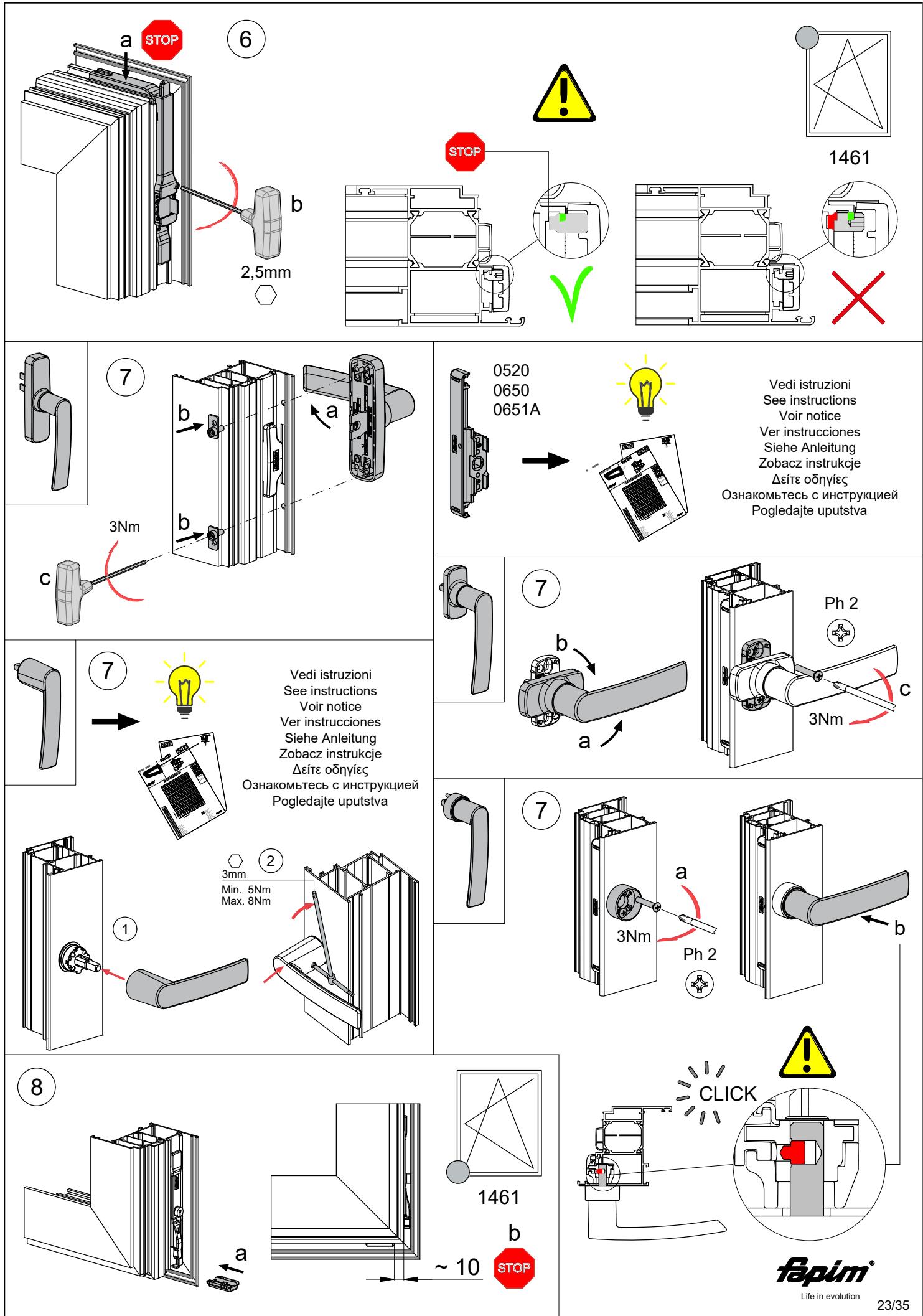
4



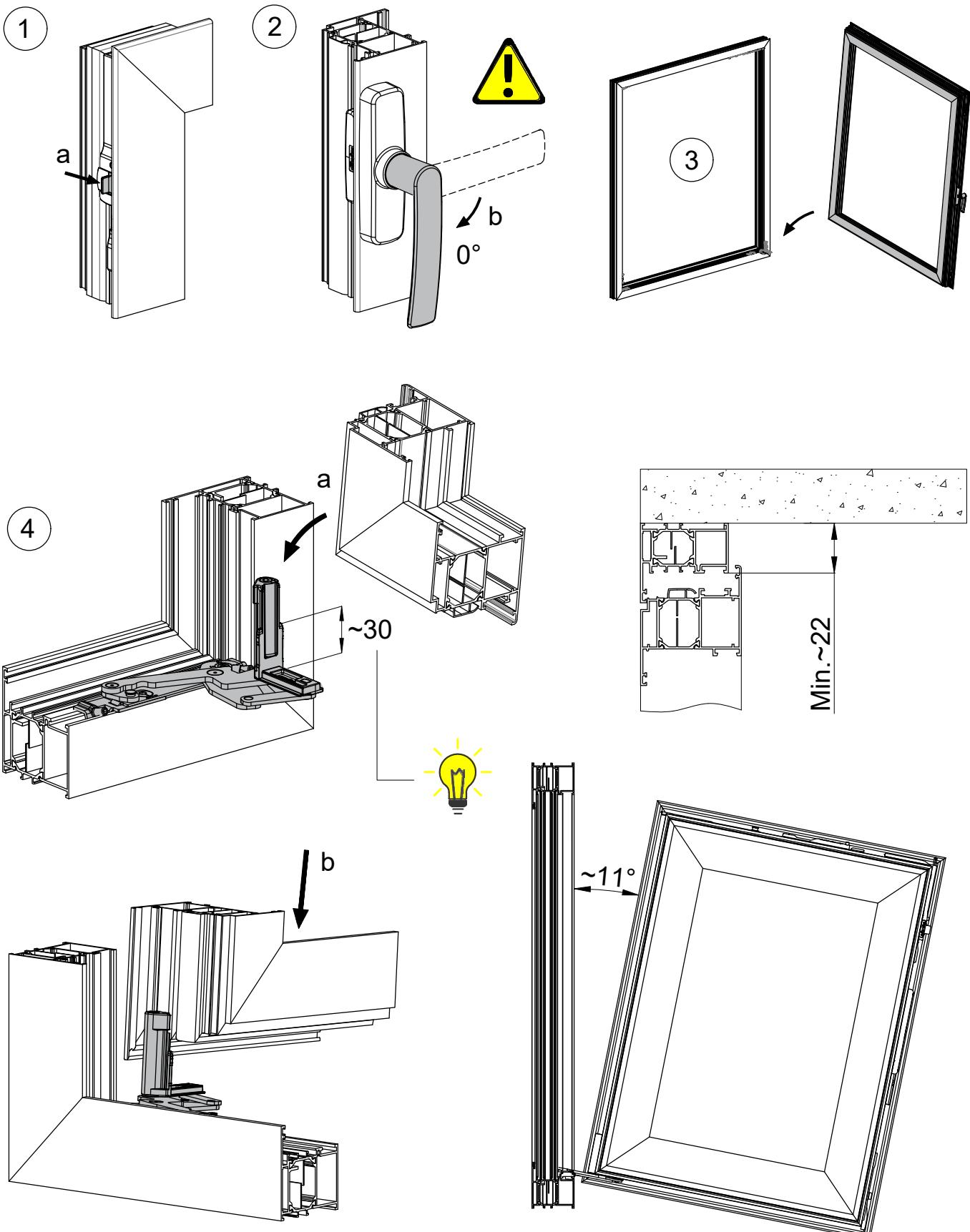
5

1495Ai
1497A

aggancio automatico
automatic clamping
accrochage automatique
enganche automático
engate automático
automatische kupplung
automatische koppeling
automatyczne mocowanie
автоматична сундесот
автоматическое сцепление
automatsko zatvaranje

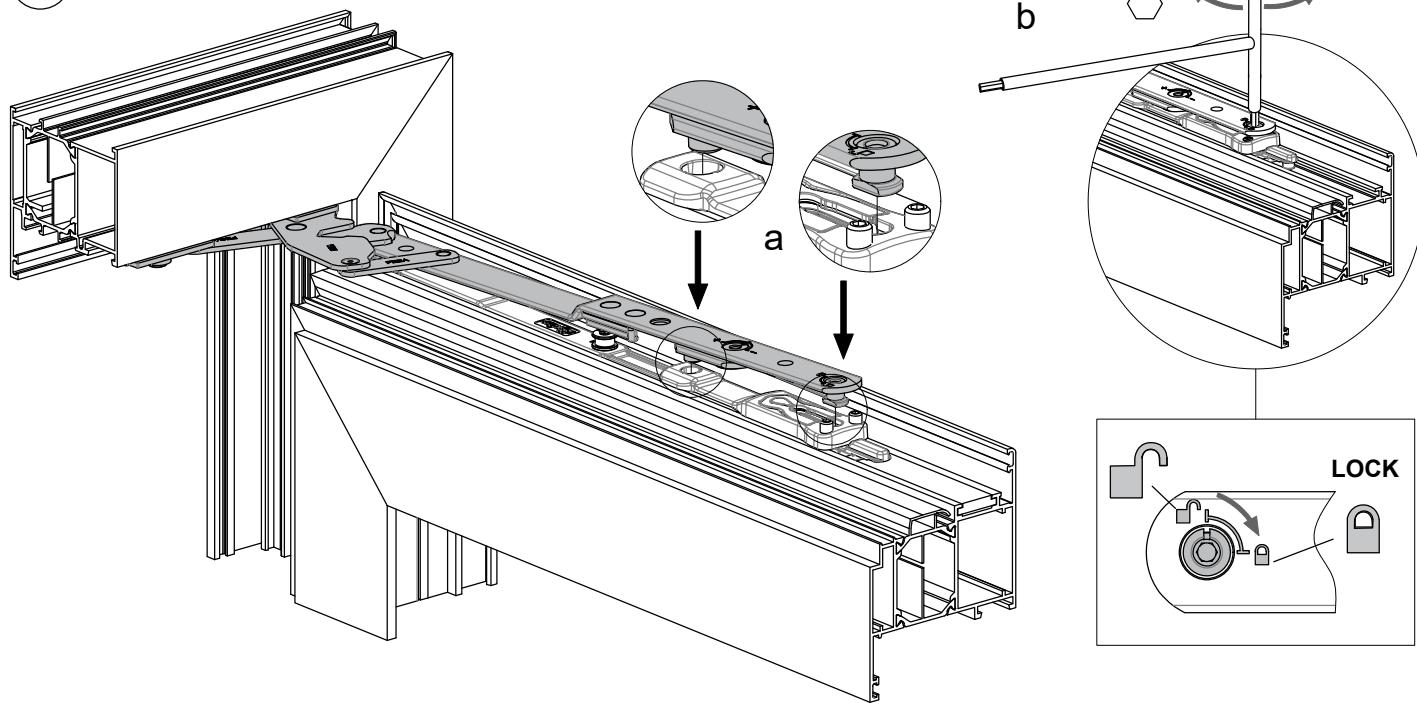


Assemblaggio anta / telaio - Sash / frame assembly - Assemblage ouvrant / dormant - Montaje hoja / marco
 Montagem folha / moldura - Montage Flügelzubehör / Rahmenzubehör - Montage Vleugel / frame - Montaż skrzydła / ramy
 Συγκρότημα φύλλου / πλαισίου - Установка створки / рамы - Montaža krilo / okvir

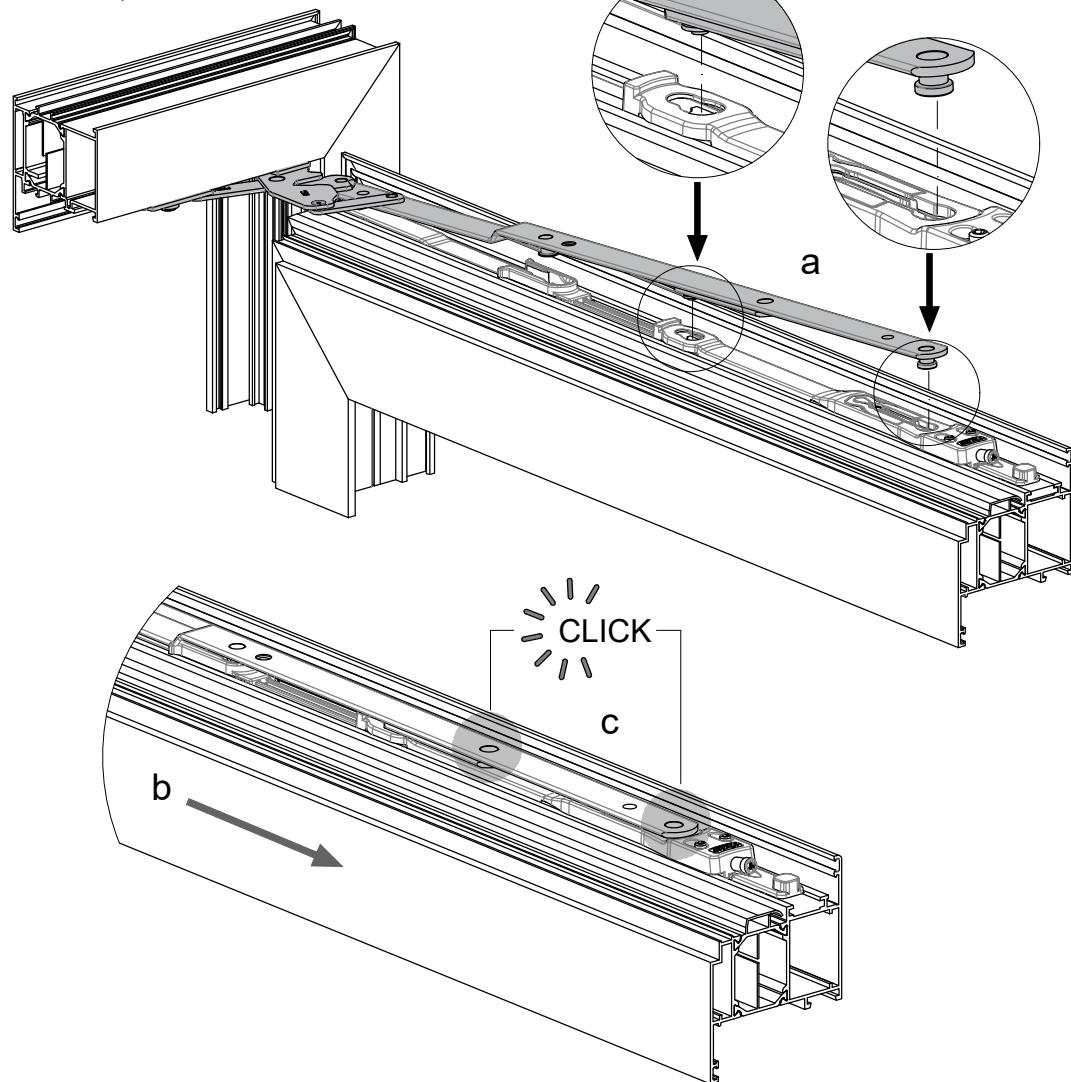


Assemblaggio anta / telaio - Sash / frame assembly - Assemblage ouvrant / dormant - Montaje hoja / marco
 Montagem folha / moldura - Montage Flügelzubehör / Rahmenzubehör - Montage Vleugel / frame - Montaż skrzydła / ramy
 Συγκρότημα φύλλου / πλαισίου - Установка створки / рамы - Montaża krilo / okvir

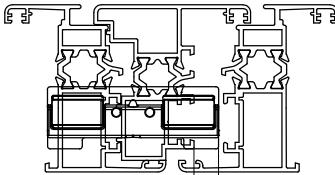
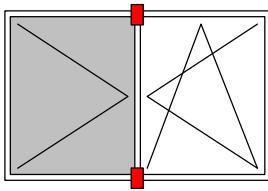
5 1210R/L



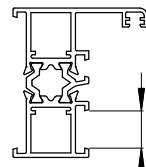
5 1211R/L



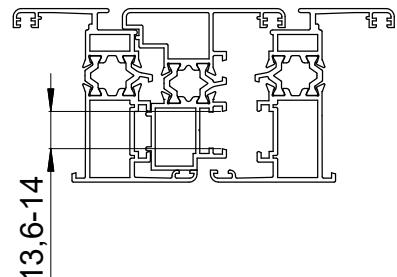
Kit di chiusura per anta abbinata - Locking kit for paired sash - Kit de fermeture pour ouvrant semi-fixe
 Kit de cierre para hoja pasiva - Kit de fechamento para folha passiva - Verschlusskit fur zweiten Flugel
 Sluitkit voor tweede vleugel - Zestaw ryglujący do biernego skrzydła - Μηχανισμός δευτέρου φύλλου
 Запорный набор для второй створки - Mechanizam za drugo krilo



14.5

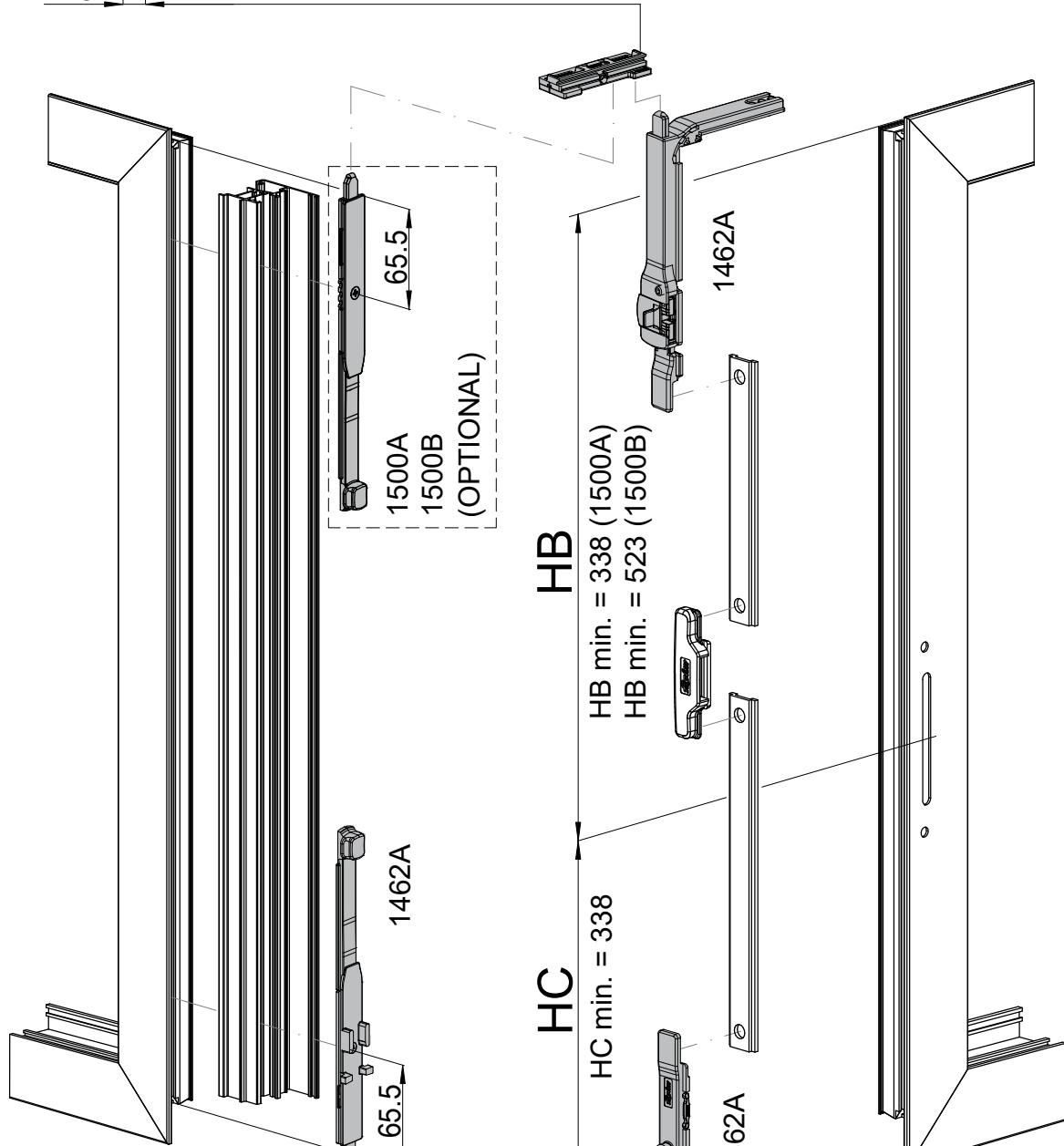
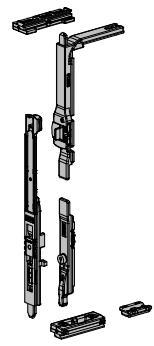


10 - 12
13,6 - 14



13,6 - 14

1462A



1462A

65.5

HB

HB min. = 338
HB min. = 523 (1500B)

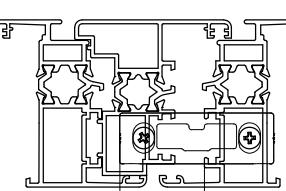
HC

HC min. = 338

1462A



33

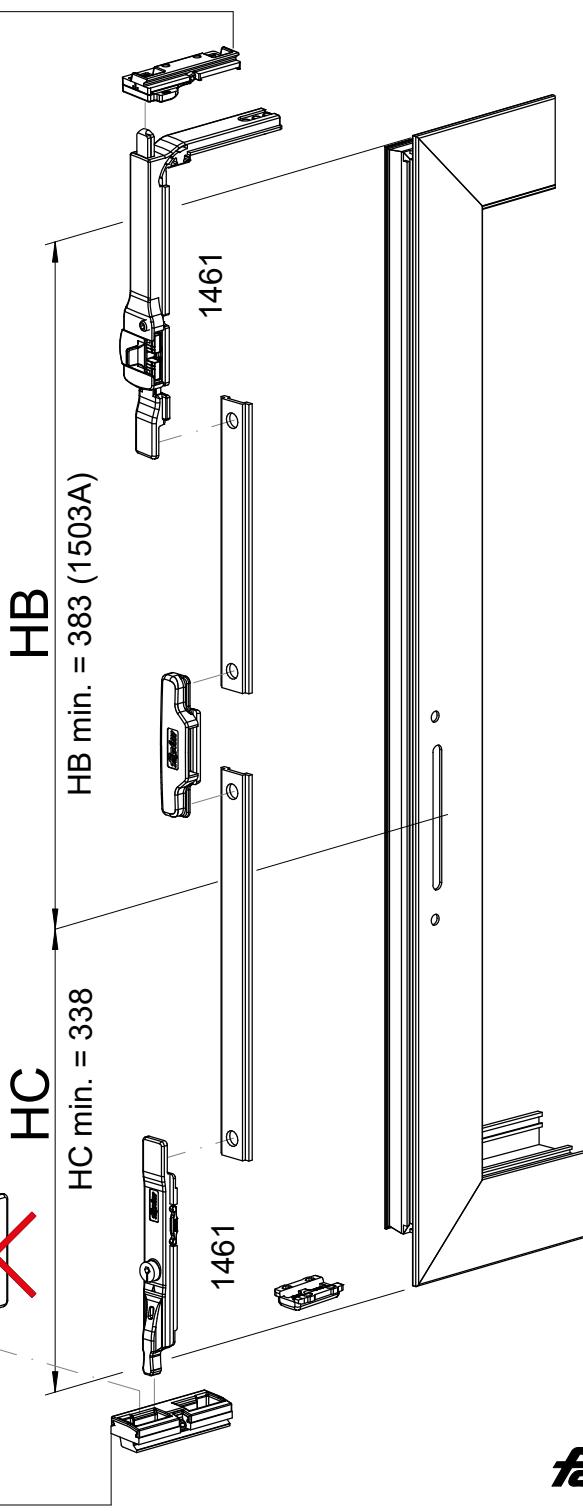
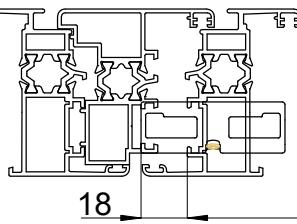
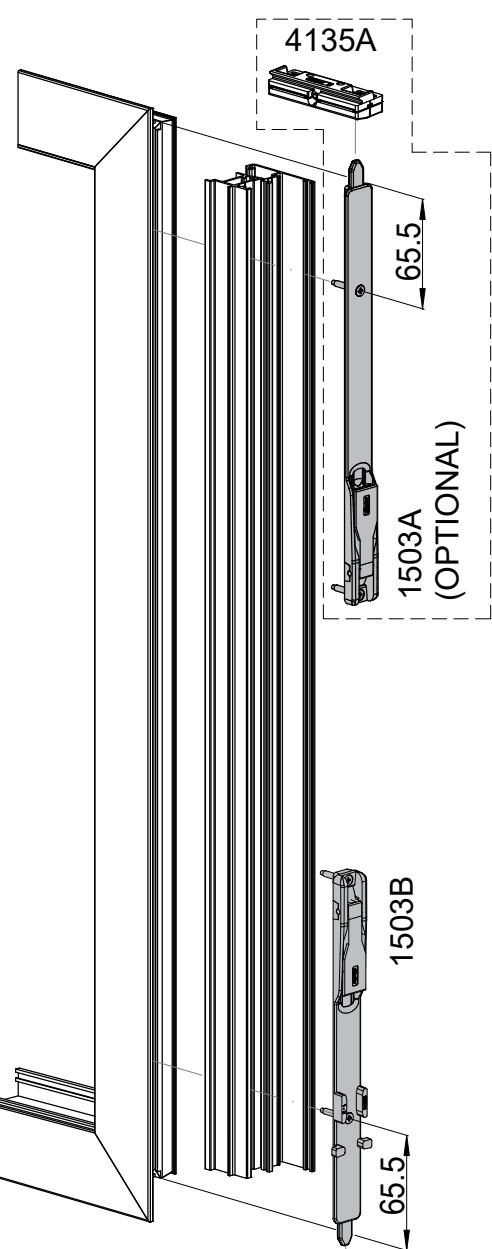
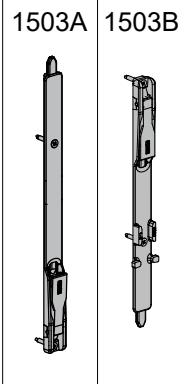
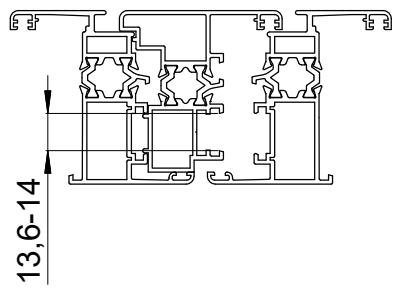
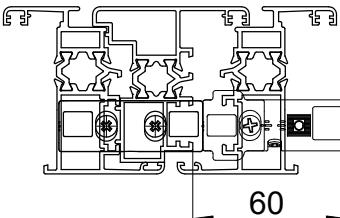
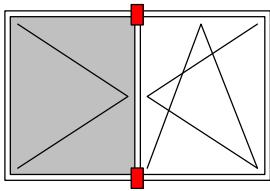


fapim®

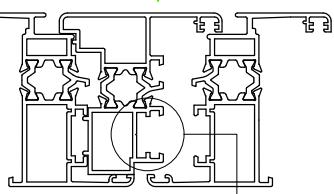
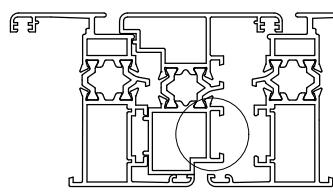
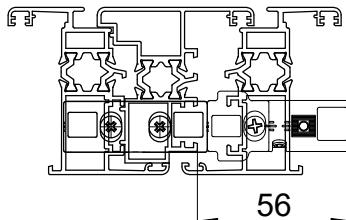
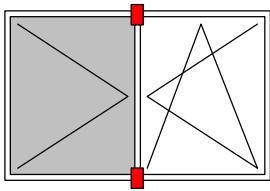
Life in evolution

26/35

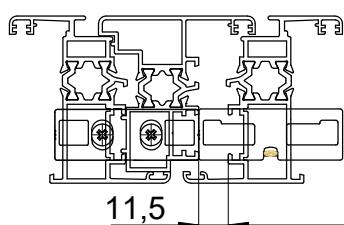
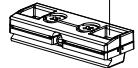
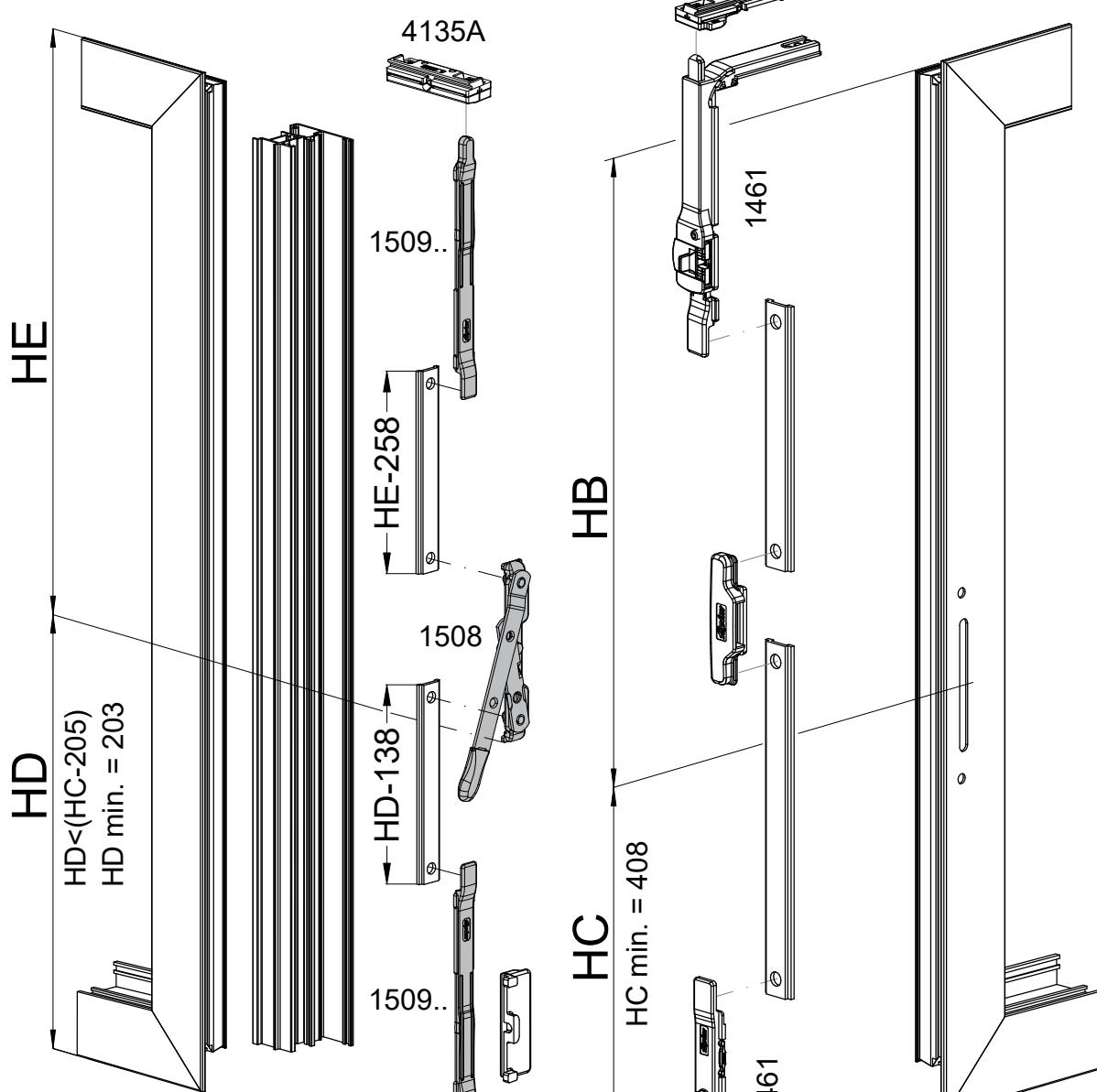
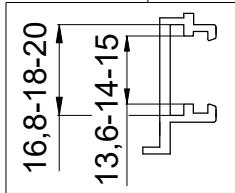
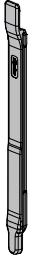
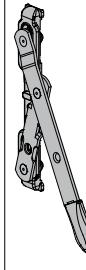
Kit di chiusura per anta abbinata - Locking kit for paired sash - Kit de fermeture pour ouvrant semi-fixe
 Kit de cierre para hoja pasiva - Kit de fechamento para folha passiva - Verschlusskit fur zweiten Flugel
 Sluitkit voor tweede vleugel - Zestaw ryglujący do biernego skrzydła - Μηχανισμός δευτέρου φύλλου
 Запорный набор для второй створки - Mechanizam za drugo krilo



Kit di chiusura per anta abbinata - Locking kit for paired sash - Kit de fermeture pour ouvrant semi-fixe
 Kit de cierre para hoja pasiva - Kit de fechamento para folha passiva - Verschlusskit fur zweiten Flugel
 Sluitkit voor tweede vleugel - Zestaw ryglujący do biernego skrzydła - Μηχανισμός δευτέρου φύλλου
 Запорный набор для второй створки - Mechanizam za drugo krilo



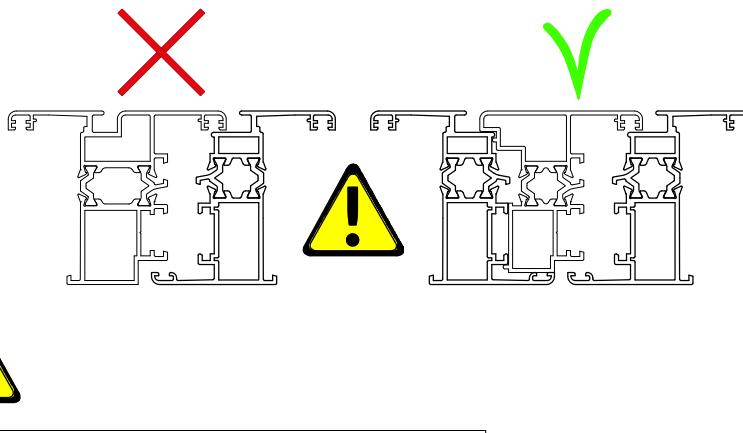
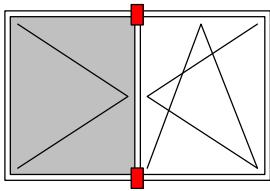
1508
1509A
1509B
1509C



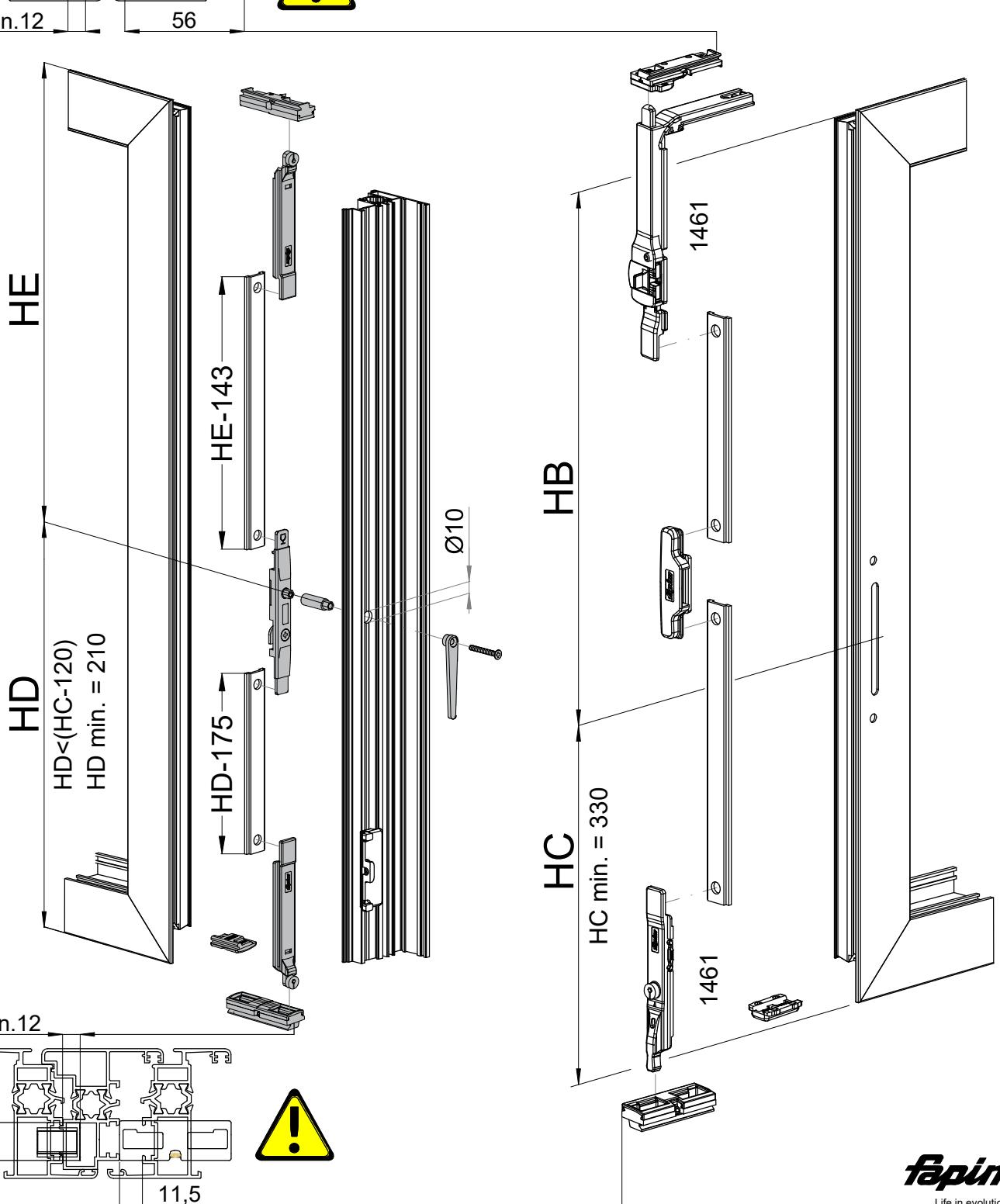
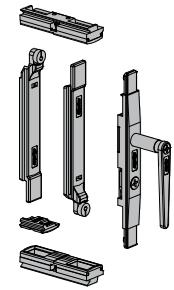
fapim®

Life in evolution

Kit di chiusura per anta abbinata - Locking kit for paired sash - Kit de fermeture pour ouvrant semi-fixe
 Kit de cierre para hoja pasiva - Kit de fechamento para folha passiva - Verschlusskit fur zweiten Flugel
 Sluitkit voor tweede vleugel - Zestaw ryglujący do biernego skrzydła - Μηχανισμός δευτέρου φύλλου
 Запорный набор для второй створки - Mechanizam za drugo krilo



1501



fapim®

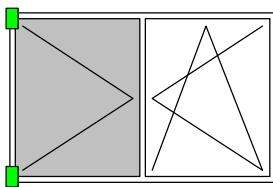
Life in evolution

Coppia di cerniere per anta abbinata - Pair of hinges for paired sash - Paire de paumeilles pour ouvrant semi-fixe

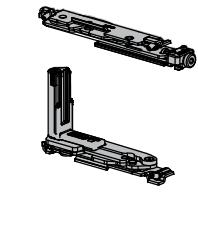
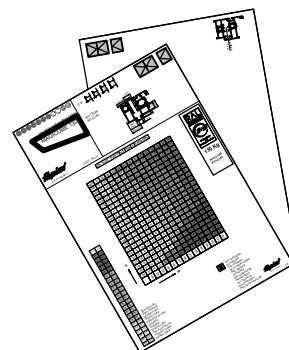
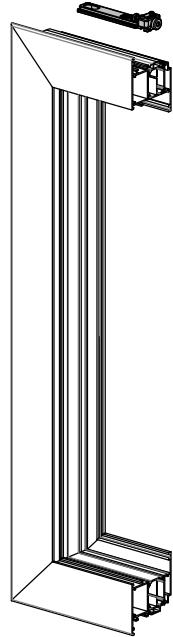
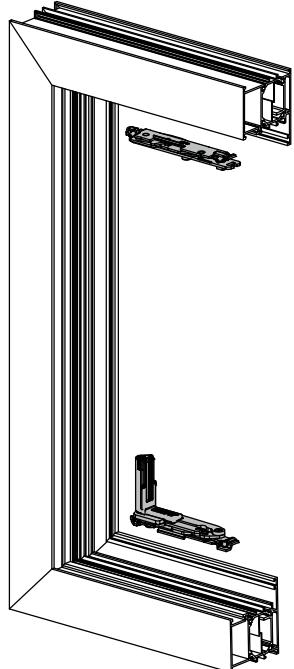
Par de bisagras para hoja pasiva - Par de dobradiças para folha passiva - Bandpaar fur zweiten Flugel

Paar scharniere voor tweede vleugel - Komplet zawiasow do biernego skrzydła - Ζεύγος μεντεσέδων δευτέρου φύλλου

Пара петель для второй створки - Par šarki za drugo krilo



1214R/L



Vedi istruzioni - See instructions

Voir notice - Ver instrucciones

Siehe Anleitung - Zobacz instrukcję

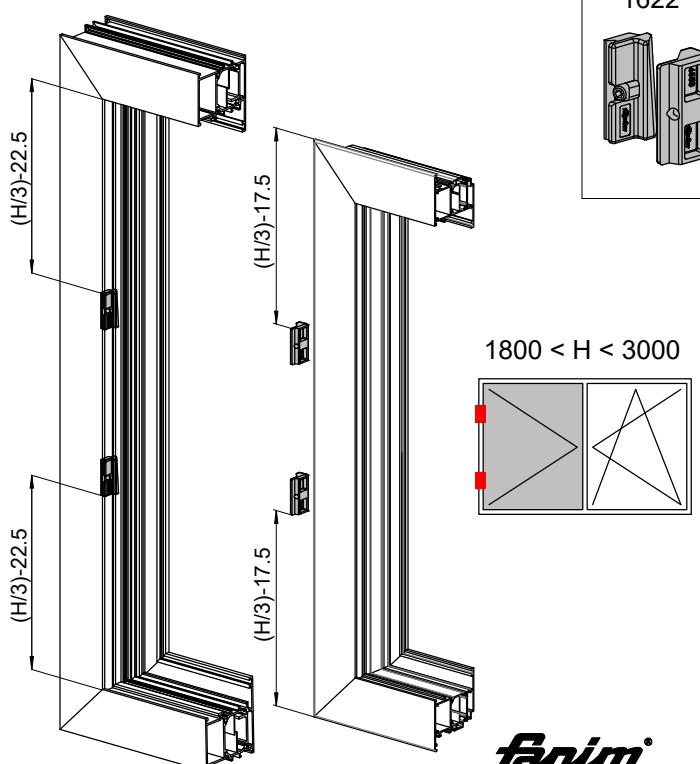
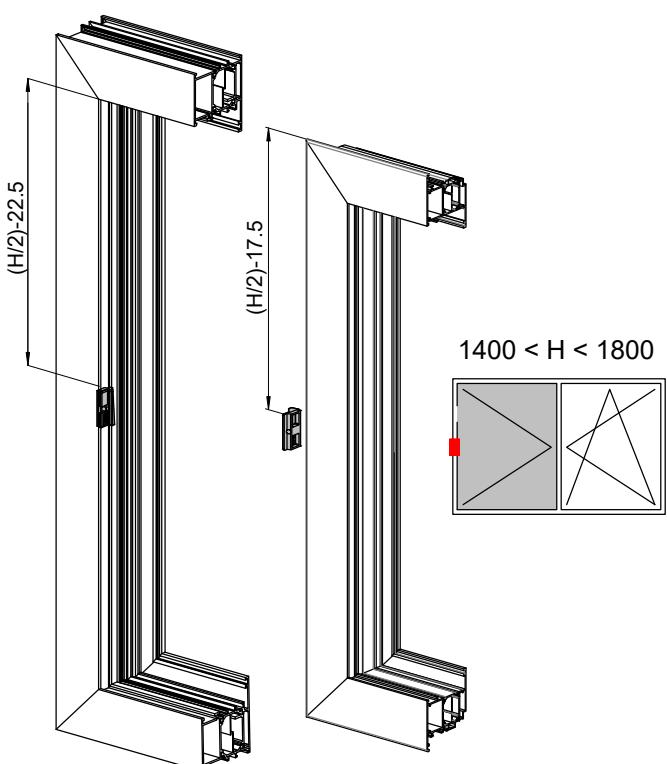
Δείτε οδηγίες - Ознакомьтесь с

инструкцией - Pogledajte uputstva

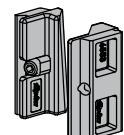
Chiusura a contrasto - Clamping catch - Fermeture a contraste
Cierre de contraste - Fecho de contraste - Klemmbarer Verschluss

Ankersluitplaat - Docisk - Ασφάλεια φύλλου κάσας

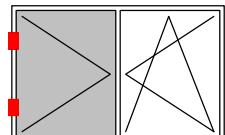
Скрытый прижим - Zatvaranje na kontrast



1622



1800 < H < 3000



fapim®

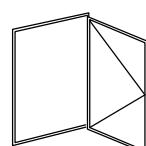
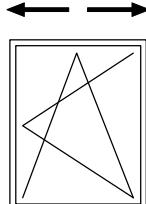
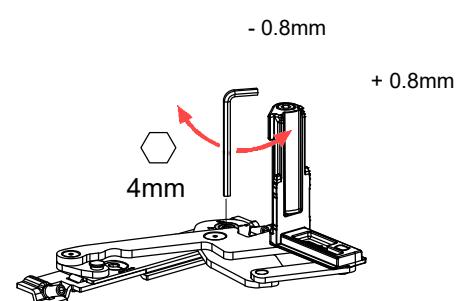
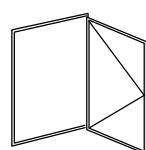
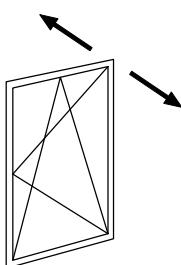
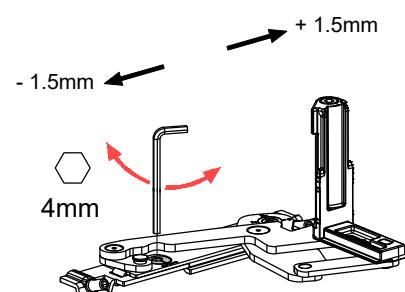
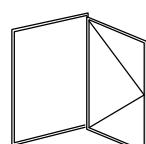
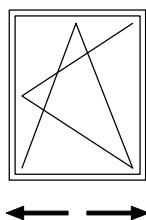
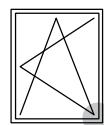
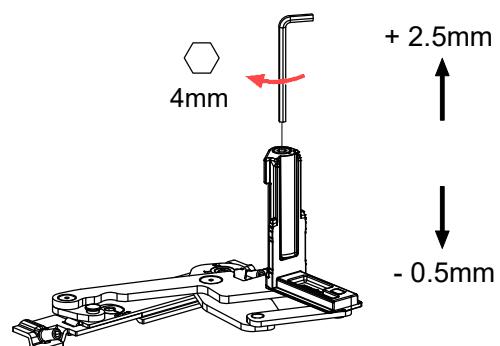
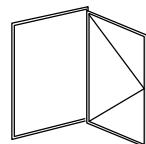
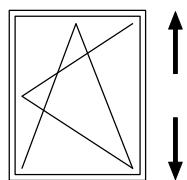
Life in evolution

30/35

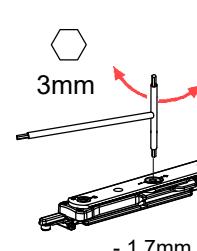
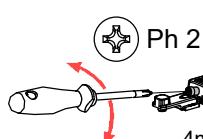
Regolazione - Adjustment - Réglage - Regulación - Regulaçao - Einstellungen
 Afstelling - Regulacija - Ρυθμίσεις - Регулировка - Prilagođavanje



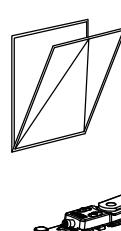
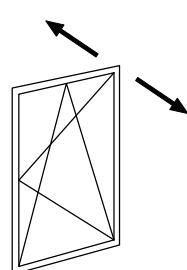
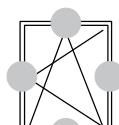
1210R/L
1211R/L



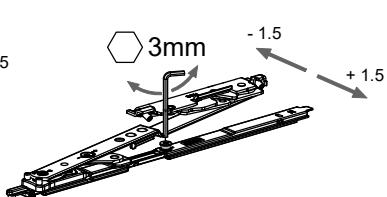
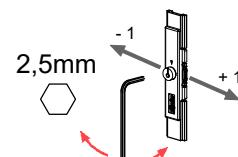
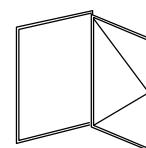
1211R/L



1210R/L



1585
1593i
1596i6
1596C



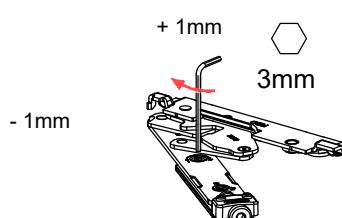
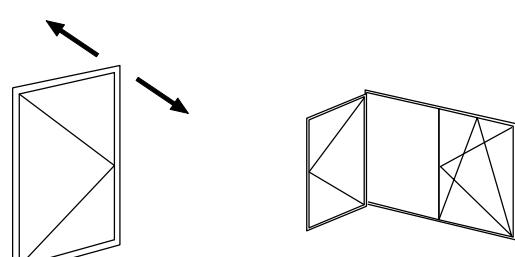
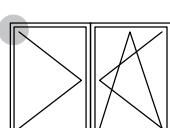
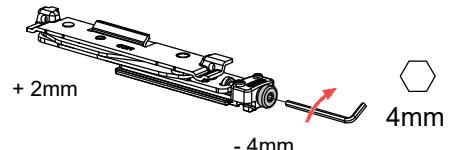
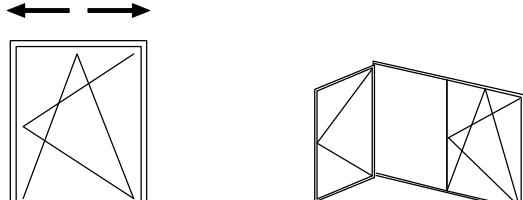
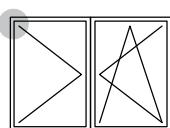
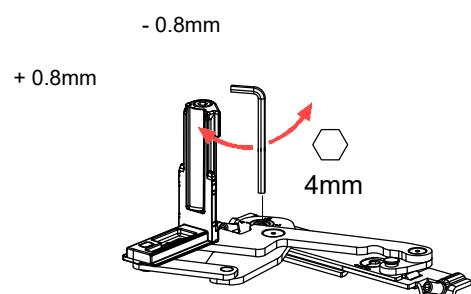
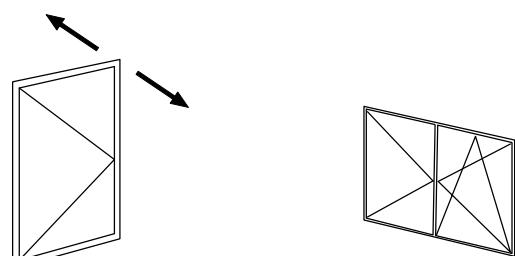
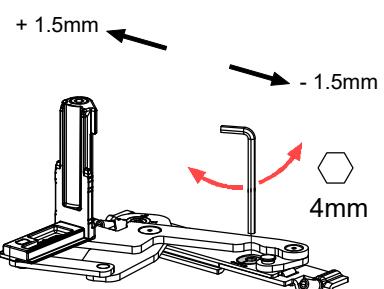
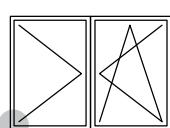
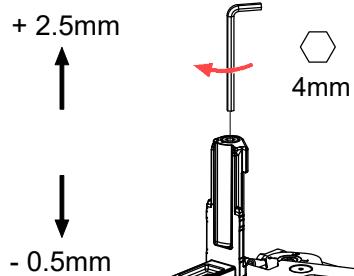
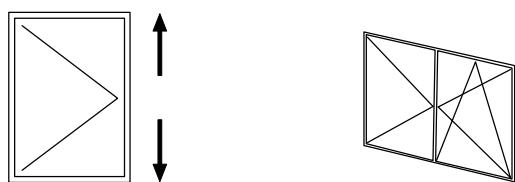
fapim®

Life in evolution

Regolazione - Adjustment - Réglage - Regulación - Regulaçao - Einstellungen
 Afstelling - Regulacija - Ρυθμίσεις - Регулировка - Prilagođavanje

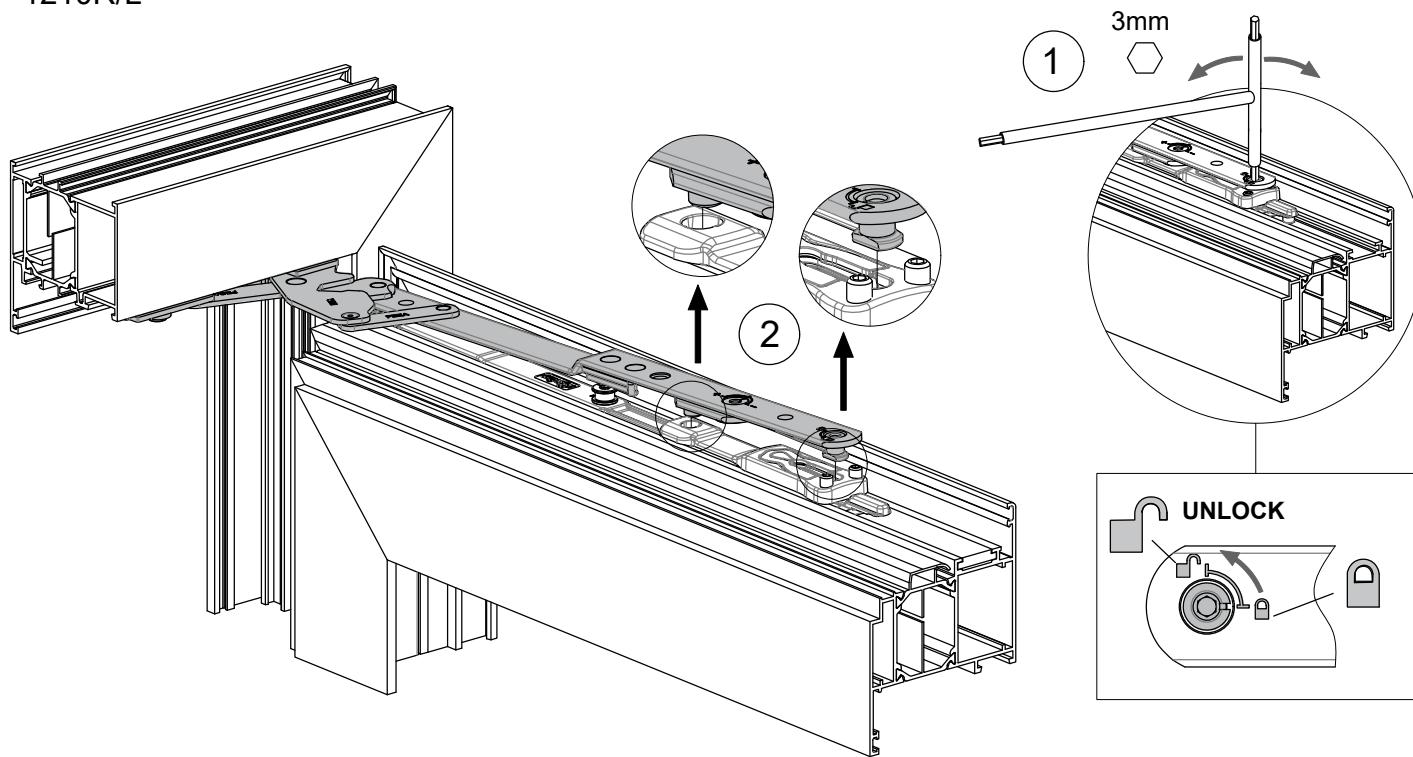


1214R/L

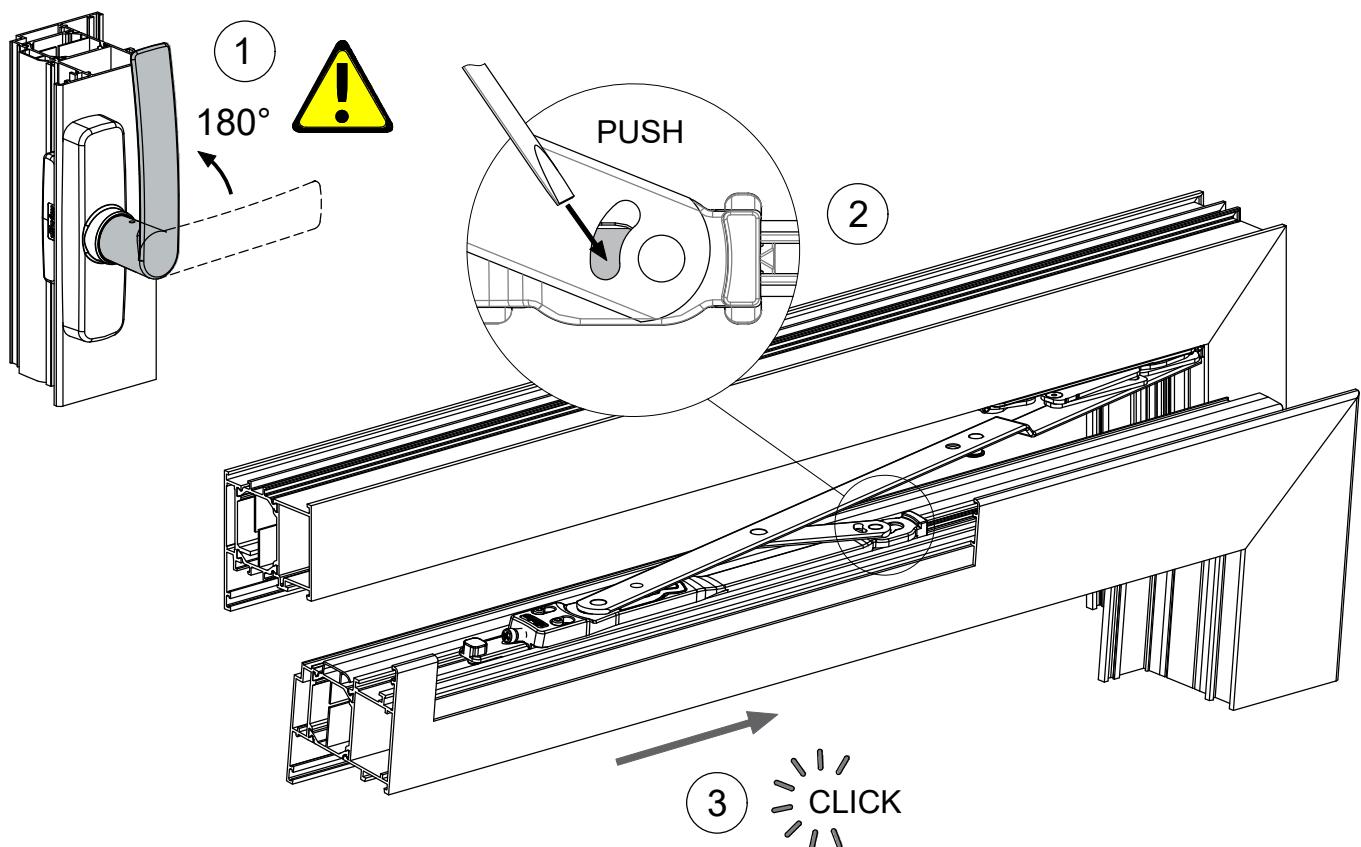


Smontaggio anta / telaio - Sash / frame disassembly - Démontage ouvrant / dormant - Desmontaje hoja / marco
 Desmontagem folha / moldura - Demontage Flügelzubehör / Rahmenzubehör - Demontage Vleugel / frame
 Demontaż skrzydła / ramy - Αποσυναρμολόγηση φύλλου / πλαισίου - Демонтаж створки / рамы - Demontaža krilo / okvir

1210R/L



1211R/L





MODALITA' DI MANUTENZIONE

Lubrificare le parti mobili e punti di chiusura come indicato nello schema, con grasso a base calcio e classificazione NLGI grado 2, che abbia una temperatura d'impiego adeguata alle condizioni di utilizzo. Subito dopo l'installazione ed almeno ogni 3 mesi.

MAINTENANCE MODE

To grease all the movable parts and the locking points as given in the schema, with calcium-based grease of NLGI grade 2, which is suitable for the conditions of use. After installation and every 3 months at least.

MODALITÉ D'ENTRETIEN

Graisser les parties mobiles et les points de fermeture comme indiqué dans le schéma, avec une graisse à base de calcium de grade NLGI de grade 2, adaptée aux conditions d'utilisation. Immédiatement après l'installation et au moins tous les 3 mois.

MODALIDADES DE MANUTENCIÓN

Lubricar las partes muebles y los puntos de cierre como indicado en el esquema, con grasa a base de calcio de NLGI grado 2, adecuada a las condiciones de uso. Inmediatamente después de la instalación y al menos cada 3 meses.

MODALIDADES DE MANUTENÇÃO

Lubrifique as peças móveis e os pontos de fecho como indicado no esquema, com massa lubrificante à base de cálcio de grau NLGI grau 2, adequada às condições de utilização. Imediatamente após a instalação e, no mínimo, de 3 em 3 meses.

WARTUNGSBESTIMMUNGEN

Die beweglichen Teile und die Verschlußpunkte schmieren wie im Schema, mit einem Fett auf Kalziumbasis der NLGI Klasse 2, das für die Einsatzbedingungen geeignet ist. Unmittelbar nach dem Einbau und mindestens alle 3 Monate.

ONDERHOUDSPROCEDURE

Smeer bewegende delen en vergrendelpunten zoals aangegeven in het schema met vet op calciumbasis van NLGI klasse 2, dat geschikt is voor de gebruiksomstandigheden. Onmiddellijk na installatie en ten minste elke 3 maanden.

SPOSÓB KONSERWACJIΣ

Nasmaruj ruchome części i punkty blokowania, jak pokazano na schemacie, smarem na bazie wapnia NLGI klasy 2, który jest odpowiedni do warunków użytkowania. Natychmiast po instalacji i co najmniej raz na 3 miesiące.

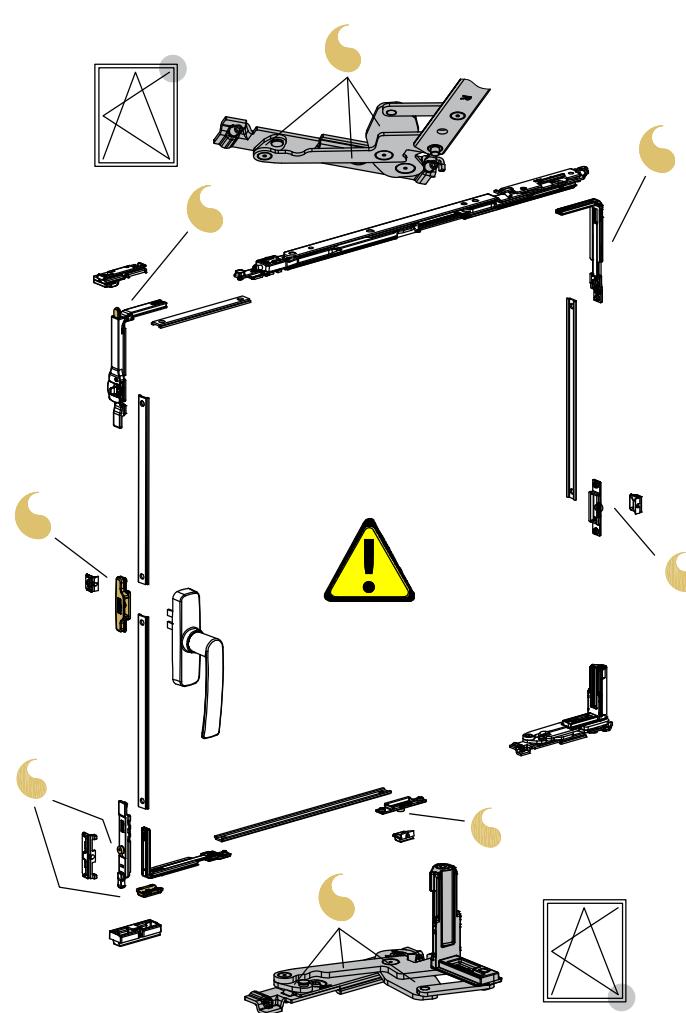
ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Λιπάνετε τα κινούμενα μέρη και τα σημεία ασφαλισης, όπως φαίνεται στο διάγραμμα, με γράσο με βάση το ασβέστιο NLGI βαθμού 2, το οποίο είναι κατάλληλο για τις συνθήκες χρήσης. Αμέσως μετά την εγκατάσταση και τουλάχιστον κάθε 3 μήνες.

ФОРМЫ ОБСЛУЖИВАНИЯ
Смажьте подвижные части и точки фиксации, как показано на рисунке, смазкой на основе кальция NLGI класса 2, подходящей для условий эксплуатации. Сразу после установки и не реже одного раза в 3 месяца.

NAČINI ODRŽAVANJA

Подмажите покретне делове и тачке закључавања као што је приказано на дијаграму, машћу на бази калцијума и НЛГИ класификацијом степен 2, који има радну температуру погодну за услове употребе. Одмах након уградње и најмање свака 3 месеца.





Prima della consegna della finestra al committente, il costruttore deve accertarsi che durante la fase di costruzione l'infisso non abbia subito danni derivati da un eventuale uso improprio. Oltre a seguire le istruzioni di montaggio e limitazioni d'suo, il costruttore deve anche conformarsi alle prescrizioni del documento "Responsabilità prodotto – Meccanismi anta-ribalta – REPR-AR" ed informare, di conseguenza, il committente; anche l'utilizzatore finale deve essere informato adeguatamente in merito. È possibile scaricare il documento REPR-AR dal sito web <http://www.fapim.it>.

Prior to delivering the window to the customer, manufacturer shall make sure that it did not suffer any damage during construction, due to improper use. In addition to following the assembly instructions and limits of use, manufacturer must comply with the requirements set out in the document "Product liability – Tilt and Turn mechanisms – REPR-AR" and inform the customer accordingly. The final user shall be adequately informed as well. The document REPR-AR can be downloaded from <http://www.fapim.it>

Avant de livrer la fenêtre au client, le constructeur doit vérifier que pendant la phase de construction la fenêtre n'ait pas subi des dommages à cause d'une utilisation pas correcte. Le constructeur doit suivre les notices d'assemblage et les limitations d'utilisation et aussi suivre les prescriptions du document "Responsabilité produit – mécanismes OB – REPR-AR" et en informer le client. L'utilisateur final aussi doit être bien informé au sujet. Il est possible de télécharger ce document REPR-AR du site web <http://www.fapim.it>.

Antes de la entrega de la ventana al cliente, el constructor tiene que averiguar que durante la fase de construcción el cerramiento no se haya dañado por usos improprios. Además de respetar las instrucciones de montaje y limitaciones de uso, el constructor tiene que conformarse a las prescripciones del documento "Responsabilidad producto – Mecanismos oscilo batiente- REPR-AR" e informar el cliente ; aun el usuario final tiene que estar adecuadamente informado al respecto. Es posible descargar el documento REPR-AR del sitio <http://www.fapim.it>

Antes da janela ser entregue o cliente, o construtor tem que descobrir que, durante a fase de construção, o caixilho não tenha sido danificado por uso inadequado. Além de respeitar as instruções de montagem e limitações de uso, o construtor tem de estar em conformidade com os requisitos do documento "Responsabilidade do Produto - Mecanismos de oscilo batente REPR-AR" e informar o cliente, até mesmo o usuário final tem de ser devidamente informado.

Você pode baixar o documento REPR-AR do site <http://www.fapim.it>

Vor dem Fenster an den Endkunden vom Hersteller geliefert wird, sollte der Hersteller überprüfen dass es Fenster keine Beschädigung hat durchgemacht durch unsachgemäßen Gebrauch während der Bauphase. Der Hersteller muss den Anweisungen folgen die auf den Montageplänen vorgesehen sind, sowie hinsichtlich der Nutzungsgrenzen und die Regeln folgen des Dokuments "Produktverantwortung – Drehkipp Beschlag- REPR-AR" und seinem Kunden darüber informieren. Der Endverbraucher muss auch gut über dieses Thema informiert werden. Man kann das Dokument REPR-AR- von die Website <http://www.fapim.it> herunterladen.

Alvorens het raam aan de eindklant wordt geleverd moet de constructeur nagaan of gedurende de constructie faze het raam geen beschadigingen heeft ondergaan door een onjuist gebruik. De constructeur moet de instructies volgen die voorzien zijn op de montageplannen, alsook de gebruikslimieten respecteren en de voorschriften volgen van het document "Productverantwoordelijkheid – draaikip beslag-REPR-AR" en zijn klant hierover informeren. Ook de eindgebruiker moet goed geïnformeerd worden over dit onderwerp. Het is mogelijk het document REPR-AR te downloaden van de website <http://www.fapim.it>

Przed dostarczeniem stolarki do odbiorcy, producent zobowiązany jest do kontroli, czy w fazie produkcyjno montażowej nie doszło do uszkodzenia okuć. Producent, jest zobowiązany przestrzegać wytycznych dotyczących zastosowania i nośności okuć wraz z procedurami wyszczególnionymi w dokumentacji "Odpowiedzialność za produkt, Mechanizm Rozwierno Uchylny REPR-AR ". Producent, zobowiązany jest do przekazania informacji zawartych w dokumentacji odbiorcy , informacje w konsekwencji powinny być udostępnione użytkownikowi stolarki.

Dokument REPR-AR można pobrać ze strony <http://www.fapim.it>

Πριν από την παράδοση του κουφώματος στον πελάτη, ο κατασκευαστής πρέπει να ελέγξει για τυχόν ζημιές και φθορές από λάθος χρήση. Επιπλέον πρέπει να ακολουθήσει τις οδηγίες συναρμολόγησης και τους περιορισμούς χρήσης, και να συμπληρώσει τα έγγραφα "Ευθύνη προϊόντος – Μηχανισμός ανάκλισης – REPR-AR" και να ενημερώσει τον πελάτη. Ο τελικός χρήστης θα πρέπει επίσης να ενημερωθεί. Το έγγραφο REPR-AR μπορείτε να το βρείτε στο <http://www.fapim.it>

Перед отправкой окна заказчику, изготовитель должен убедиться, что оно не имеет каких-либо повреждений. Изготовитель должен выполнить инструкции по сборке и данным по максимальным габаритам, а также требования, изложенные в документе "Ответственность за качество продукции – наклонно-поворотного механизма - Repr-AR" и информировать об этом клиента. Конечный потребитель должен быть надлежащим образом информирован. Документ Repr-AR можно загрузить с <http://www.fapim.it>

Pre isporuke prozora prozvodjač je obavezan da prekontroliše da li u medjuvremenu nije došlo ni do kakvog oštećenja istog. Pored toga što je dužan da poštuje instrukcije montaže i dimenziona ograničenja proizvodjač je obavezan da nakon što se u potpunosti upoznao sa dokumentom „Odgovornost za kvalitet proizvoda – okretno –zaokretni mehanizam – Repr_AR“ o svim detaljima obavestiti i krajnjeg kupca. Od suštinske je važnosti da krajnji kupac bude adekvatno informisan. Dokument Repr-AR se može skinuti sa zvanične web adrese <http://www.fapim.it>